

第 36 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年九月九日，星期三



Número 36

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Setembro de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第278/2015號行政長官批示，委任兩名城市規劃委員會委員，以替代另外兩名委員。..... 18944
- 第279/2015號行政長官批示，續任環保與節能基金行政管理委員會成員。..... 18944

經濟財政司司長辦公室：

- 批示摘錄一份。..... 18945

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 278/2015, que designa dois vogais do Conselho do Planeamento Urbanístico, em substituição de outros vogais. 18944
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2015, que renova o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética. 18944

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Extracto de despacho. 18945

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：

批示摘錄數份。.....	18945
聲明書一份。.....	18946

廉政公署：

批示摘錄數份。.....	18946
--------------	-------

審計署：

批示摘錄一份。.....	18947
--------------	-------

海關：

批示摘錄數份。.....	18947
--------------	-------

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。.....	18948
--------------	-------

法務局：

批示摘錄一份。.....	18949
--------------	-------

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄一份。.....	18949
--------------	-------

民政總署：

決議摘錄數份。.....	18949
--------------	-------

財政局：

批示摘錄一份。.....	18950
--------------	-------

勞工事務局：

批示摘錄一份。.....	18950
--------------	-------

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。.....	18951
--------------	-------

消費者委員會：

聲明書一份。.....	18951
-------------	-------

人力資源辦公室：

批示摘錄數份。.....	18951
--------------	-------

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。.....	18952
--------------	-------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。.....	18952
--------------	-------

治安警察局：

批示摘錄數份。.....	18953
--------------	-------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	18953
--------------	-------

消防局：

批示摘錄一份。.....	18954
--------------	-------

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Extractos de despachos.	18945
Declaração.	18946

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos.	18946
------------------------------	-------

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho.	18947
----------------------------	-------

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos.	18947
------------------------------	-------

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos.	18948
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho.	18949
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extracto de despacho.	18949
----------------------------	-------

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações.	18949
---------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho.	18950
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho.	18950
----------------------------	-------

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho.	18951
----------------------------	-------

Conselho de Consumidores:

Declaração.	18951
------------------	-------

Gabinete para os Recursos Humanos:

Extractos de despachos.	18951
------------------------------	-------

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho.	18952
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	18952
------------------------------	-------

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos.	18953
------------------------------	-------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	18953
------------------------------	-------

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho.	18954
----------------------------	-------

澳門監獄基金：	
批示摘錄一份。.....	18955
衛生局：	
批示摘錄數份。.....	18955
教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	18957
社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	18959
旅遊學院：	
批示摘錄一份。.....	18960
社會保障基金：	
議決摘錄一份。.....	18961
批示摘錄一份。.....	18961
澳門格蘭披治大賽車委員會：	
批示摘錄一份。.....	18961
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	18962
聲明書一份。.....	18964
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	18965
郵政局：	
批示摘錄一份。.....	18965
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	18966

政府機關通告及公告

警察總局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	18967
新聞局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（檔案及圖書管理範疇）一缺入職開考的投考人確定名單。.....	18967
個人資料保護辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。.....	18968
行政公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺晉級開考的知識考試及格獲准進入專業面試的投考人名單。.....	18968

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau:	
Extracto de despacho.	18955
Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	18955
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	18957
Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	18959
Instituto de Formação Turística:	
Extracto de despacho.	18960
Fundo de Segurança Social:	
Extracto de deliberação.	18961
Extracto de despacho.	18961
Comissão do Grande Prémio de Macau:	
Extracto de despacho.	18961
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	18962
Declaração.	18964
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	18965
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extracto de despacho.	18965
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	18966

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Polícia Unitários:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	18967
Gabinete de Comunicação Social:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de arquivos e biblioteconomia.	18967
Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	18968
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação da lista do candidato aprovado na prova de conhecimentos e admitido à entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal.	18968

法律改革及國際法事務局佈告：

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 18969

民政總署佈告：

公告一則，關於為民政總署購置多媒體內容管理系統的公開招標。..... 18969

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18970

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 18971

勞工事務局佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18971

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18972

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員兩缺及一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 18972

博彩監察協調局佈告：

為填補首席高級技術員三缺及特級行政技術助理員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 18973

公告一則，關於張貼為填補首席特級督察十二缺及特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... 18975

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18975

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「5座位客車」及「救護車」進行公開招標。..... 18976

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 18977

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 18979

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 18969

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do Sistema de Gestão de Conteúdos Multimédia». 18969

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 18970

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 18971

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 18971

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico principal. 18972

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal e uma de técnico de 1.ª classe. 18972

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal e cinco de assistente técnico administrativo especialista. 18973

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de doze vagas de inspector especialista principal e duas de assistente técnico administrativo especialista. 18975

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 18975

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Automóveis de passageiros TP-5» e de «Ambulâncias». 18976

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 18977

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 18979

衛生局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 18979
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及首席特級行政技術助理員十一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18980
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）四缺入職開考的投考人專業面試成績名單。..... 18981
- 公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一臺超聲外科吸引系統”進行公開招標。..... 18982
- 通告一則，關於《護理領域的同等學歷》考試的舉行日期。..... 18982

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員（廚藝管理）一缺入職開考的准考人專業面試的相關資料。..... 18983
- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 18983

澳門大學佈告：

- 通告一則，關於更改工商管理學院院長轉授權予副院長的生效日期。..... 18984
- 將若干職權轉授予多名人員。..... 18984

旅遊學院佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 18991

社會保障基金佈告：

- 公告一則，關於為社會保障基金轄下辦事處及設施提供清潔服務的公開招標。..... 18992

文化產業委員會秘書處佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18993

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺及首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18994

海事及水務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員兩缺及首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 18995

Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 18979
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e onze de assistente técnico administrativo especialista principal. 18980
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. 18981
- Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um Sistema de Aspiração Cirúrgica Ultrasónico aos Serviços de Saúde». 18982
- Aviso sobre a data de realização da prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem. 18982

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de gestão culinária. 18983
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de oficial administrativo. 18983

Universidade de Macau:

- Aviso da rectificação da data de entrada em vigor da subdelegação de poderes do director da Faculdade de Gestão de Empresas no subdirector. 18984
- Subdelegação de competências em várias entidades. 18984

Instituto de Formação Turística:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 18991

Fundo de Segurança Social:

- Anúncio referente ao concurso público para a Prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos do Fundo de Segurança Social. 18992

Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 18993

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal e duas de técnico principal. 18994

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal e três de assistente técnico administrativo especialista principal. 18995

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）兩缺及技術工人（貨倉管理範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	18995	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa, e uma de operário qualificado, área de fiel de armazém.	18995
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於為青洲坊青怡大廈提供樓宇管理服務的公開招標。.....	18996	Anúncio referente ao concurso público para a Prestação de serviços de administração do Edifício Cheng I do Bairro da Ilha Verde.	18996
民航局佈告：		Autoridade de Aviação Civil:	
公告一則，關於為取得「遠端航空噪聲監測服務」進行公開招標。.....	18998	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação dos serviços de monitorização remota do ruído aeronáutico».	18998
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	18999	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	18999
通告一則，關於為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺及二等技術員（陸路交通規劃範疇）一缺的入職開考。.....	19000	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil, e uma de técnico de 2.ª classe, área de planeamento de tráfego terrestre.	19000
澳門互助總會佈告：		Montepio Geral de Macau:	
告示一則，關於衛生局一名已故退休衛生服務助理員的遺屬申領撫卹金的資格。.....	19009	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido auxiliar de serviço de saúde, aposentado, dos Serviços de Saúde.	19009
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門還原水文化協會——章程。.....	19010	Associação Cultural Kangen Water de Macau. — Estatutos.	19010
澳門東帝汶商會——章程。.....	19010	Associação Empresarial Macau Timor-Leste. — Estatutos.	19010
澳門緬甸青年商會——章程。.....	19012	Câmara do Comércio Juventudes de Mianmar em Macau. — Estatutos.	19012
中華呂氏（澳門）宗親會——章程。.....	19012	China Lu's (Macau) Clan Association. — Estatutos.	19012
珠澳文化交流協進會——章程。.....	19013	珠澳文化交流協進會. — Estatutos.	19013
國際禪藝文化慈善協會——章程。.....	19015	Associação Internacional de Arte de Zen, Cultural e Caridades. — Estatutos.	19015
澳門環球鬼谷子聯盟——章程。.....	19016	Global Guiguzi Alliance in Macau. — Estatutos.	19016
澳門龍獅武術文化促進會——章程。.....	19018	Associação de Promoção das Cultural dos Dragão e Leão Dança e Marcial Artes de Macau. — Estatutos.	19018
澳門敬老總會——修改章程。.....	19019	澳門敬老總會. — Alteração dos estatutos.	19019
澳門放射師學會——修改章程。.....	19019	Associação Técnicos de Radiologia de Macau. — Alteração dos estatutos.	19019
澳門護理人員協進會——修改章程。.....	19020	Associação do pessoal de Enfermagem de Macau. — Alteração dos estatutos.	19020
澳門博彩股份有限公司員工互助會——修改章程。.....	19021	澳門博彩股份有限公司員工互助會. — Alteração dos estatutos.	19021
澳門機動車入口商會——修改章程。.....	19021	Associação dos Importadores de Veículos Automóveis de Macau. — Alteração dos estatutos.	19021
澳門建築置業商會——修改章程。.....	19022	Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau. — Alteração dos estatutos.	19022

附註：印發二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 35/2015, II Série, de 2 de Setembro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	18634
營業場所名稱及標誌之保護。.....	18919
設計及新型的保護。.....	18920
發明專利延伸的保護。.....	18923
授權的發明專利的延伸。.....	18923
發明專利的保護。.....	18934
實用專利的保護。.....	18935

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	18634
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	18919
Protecção de desenho e modelo.	18920
Protecção de extensão de patente de invenção.	18923
Extensão de patente de invenção concedida.	18923
Protecção de patente de invenção.	18934
Protecção de patente de utilidade.	18935

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 278/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 278/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2013號法律《城市規劃法》第十五條及經第2/2015號行政法規修改的第3/2014號行政法規《城市規劃委員會》第三條第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 15.º da Lei n.º 12/2013 (Lei do planeamento urbanístico), e no n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2014 (Conselho do Planeamento Urbanístico), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任吳紹偉替代潘永華作為第3/2014號行政法規《城市規劃委員會》第三條第三款（一）項所指的由民政總署管理委員會主席擔任的城市規劃委員會委員之代任人。

1. É designado Ung Sio Wai como substituto do presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais no cargo de vogal do Conselho do Planeamento Urbanístico, a que se refere a alínea 1) do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2014 (Conselho do Planeamento Urbanístico), em substituição de Pun Wing Wah.

二、委任梁惠敏替代張鵲橋作為第3/2014號行政法規《城市規劃委員會》第三條第三款（三）項所指的由文化局局長擔任的城市規劃委員會委員之代任人。

2. É designado Leong Wai Man como substituto do presidente do Instituto Cultural no cargo de vogal do Conselho do Planeamento Urbanístico, a que se refere a alínea 3) do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2014 (Conselho do Planeamento Urbanístico), em substituição de Cheong Cheok Kio.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年八月二十七日

27 de Agosto de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 279/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

下列人士續任為環保與節能基金行政管理委員會成員，自二零一五年九月一日起，為期兩年：

É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2015:

（一）主席——環境保護局局長韋海揚，當其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任；

1) Presidente — Vai Hoi Ieong, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, substituído nas suas ausências ou impedimentos, pelo seu substituto legal;

（二）正選成員——能源業發展辦公室代表山禮度；代任人李鑄新；

2) Membro efectivo — Arnaldo Ernesto dos Santos, representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, e Lei Chu San como substituto;

（三）正選成員——財政局代表歐偉燊；代任人姚思陽；

3) Membro efectivo — Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, e Io Si Ieong como substituto;

（四）正選成員——李少容；代任人方少琼；

4) Membro efectivo — Lei Sio Iong, e Fong Sio Keng como substituto;

(五) 正選成員——陸麗芬；代任人梁麗芬。

二零一五年八月二十八日

行政長官 崔世安

二零一五年八月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

5) Membro efectivo – Lok Lai Fan, e Leong Lai Fan como substituto.

28 de Agosto de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Agosto de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款、第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同聘用李寶華擔任本辦公室第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，由二零一五年九月一日起為期一年。

二零一五年九月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2015:

Lei Pou Va — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigentes, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，修改蕭詠雯在旅遊發展委員會任職的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，由二零一五年七月十二日起生效。

透過社會文化司司長二零一五年八月十七日之批示：

陳家耀——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2015:

Sio Weng Man — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Agosto de 2015:

Chan Ka Io — admitido por contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2

定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第一職階顧問高級技術員，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

聲 明

何頌賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其自二零一五年九月七日在法律及司法培訓中心修讀“第五屆進入法院及檢察院法官官團的培訓課程及實習”起，自動終止在社會文化司司長辦公室以編制外合同方式擔任第一職階一等高級技術員的職務。

二零一五年八月三十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一五年八月十二日批示如下：

藍漢秋——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年十月十三日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席高級技術員，為期一年。

麥翠儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年十月十三日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

張遠志——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年十月十二日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年八月十三日批示如下：

何亮豪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政

e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Declaração

Ho Chong In — cessa, automaticamente, o seu contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2015, data em que inicia a frequência do 5.º Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 31 de Agosto de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Agosto de 2015:

Lam Hon Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Mak Choi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Cheong Un Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 12 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Agosto de 2015:

Ho Leong Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na

法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年十月二十日起，以編制外合同方式續聘為第二職階顧問高級技術員，為期一年。

二零一五年九月一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 20 de Outubro de 2015.

Comissariado contra a Corrupção, 1 de Setembro de 2015.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計局代局長於二零一五年八月二十日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年八月二十日起以附註方式修改鄭國祺在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

二零一五年九月二日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços de Auditoria, substituta, de 20 de Agosto de 2015:

Kuong Kok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 2 de Setembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年八月四日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第二十條第二款(二)項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關沿岸巡邏處處長副關務總長葉華釗，編號01961，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年九月十日起，續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第二十四條第二款(二)項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關物資管理處處長副關務總長余益銓，編號02981，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年九月十日起，續期兩年。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Agosto de 2015:

Ip Wa Chio, subintendente alfandegário n.º 01 961 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Policiamento Litoral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 10 de Setembro de 2015.

U Iek Chun, subintendente alfandegário n.º 02 981 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Materiais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 24.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 10 de Setembro de 2015.

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號12951——黃偉烽獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一五年六月二十一日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零一五年八月十四日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號06951——岑錦祥獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一五年七月三日開始計算。

二零一五年八月三十一日於海關

副關長 冼栢球

Vong Vai Fong, verificador alfandegário n.º 12 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados a partir de 21 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2015:

Sam Kam Cheong, verificador alfandegário n.º 06 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados a partir de 3 de Julho de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 31 de Agosto de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般行政技術輔助範疇）排名第一百七十七名的應考人林池勝，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年八月二十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年六月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃嘉麗在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

二零一五年九月二日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2015:

Lam Chi Seng, candidato classificado em 177.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Agosto de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2015:

Wong Ka Lai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 2 de Setembro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

法務局**批示摘錄**

按本局副局長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組所公布中央開考的最後成績名單中排名第四名的應考人麥倩琦，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員（心理範疇），為期兩年，以填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

二零一五年八月三十一日於法務局

局長 劉德學

法律改革及國際法事務局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一五年八月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳子華在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一五年十月十六日起續期一年。

二零一五年九月二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一五年七月三十一日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，蔡志雄學士及鄭繼明碩士在本署分別擔任文化康體部部長及文娛康體處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一五年九月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 26 de Junho de 2015:

Mak Sin Kei, classificada em 4.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Agosto de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL**Extracto de despacho**

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Agosto de 2015:

Ng Chi Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 2 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 31 de Julho de 2015:

Licenciado Choi Chi Hong e mestre Cheang Kai Meng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços Culturais e Recreativos e chefe da Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2015.

按本署管理委員會於二零一五年八月二十一日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，羅志堅學士在本署擔任道路渠務部部長的定期委任獲續任一年，自二零一五年九月三日起生效。

二零一五年八月二十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Agosto de 2015:

Licenciado Lo Chi Kin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Agosto de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一五年八月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第五款之規定，處於短期無薪假狀況之本局確定委任顧問高級技術員華詩韻，獲批予長期無薪假，自二零一五年九月一日起，為期九年。

二零一五年九月二日於財政局

局長 容光亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Agosto de 2015:

Cristina Luisa Joaquim Neto Valente, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, destes Serviços, na situação de licença sem vencimento de curta duração — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, a partir de 1 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 137.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一五年八月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陳淑瑩在本局擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為355點，自二零一五年十月一日起生效。

二零一五年九月一日於勞工事務局

代局長 劉偉明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2015:

Ângela Chan Estorninho Sok Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年八月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco，第一職階顧問督察，自二零一五年十月一日起生效；

樊靜波，第一職階特級技術輔導員，自二零一五年十月一日起生效；

丁文香，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年十月一日起生效；

傅靄妍，第一職階一等高級技術員，自二零一五年十月十三日起生效。

二零一五年九月二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

消 費 者 委 員 會**聲 明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會編制外合同人員第一職階二等行政技術助理員黃嘉麗，自二零一五年九月一日起，即在個人資料保護辦公室擔任職務之日起終止於本會的職務。

特此聲明。

二零一五年九月一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

人 力 資 源 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用唐

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco, como inspector assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Fan Cheng Po, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Teng Man Heong, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Fu Oi In, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Setembro de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Wong Ka Lai, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015, data em que inicia funções no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Conselho de Consumidores, 1 de Setembro de 2015. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2015:

Tong Ka Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e

嘉浩在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一五年八月二十六日起生效。

摘錄自本人於二零一五年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改劉德志在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第四職階技術工人的薪俸點180點，自二零一五年九月十七日起生效。

二零一五年九月二日於人力資源辦公室

代主任 陳元童

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2015:

Lau Tak Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2015.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 2 de Setembro de 2015. — O Coordenador, substituto, *Chan Un Tong*.

金融情報辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一五年八月十八日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘葉映紅擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年九月二十二日起生效。

二零一五年八月三十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Agosto de 2015:

Ip Ieng Hong — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Setembro de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 31 de Agosto de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第四百五十九名及第四百六十三名的應考人趙慧雯及吳金玲，自二零一五年九月一日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2015:

Chio Wai Man e Ng Kam Leng, candidatas classificadas em 459.º e 463.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

按照代局長於二零一五年八月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任飛加路擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員，薪俸點為350。

二零一五年九月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despacho da directora, substituta, de 20 de Agosto de 2015:

Ferreira Carlos Alberto Esteves — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年八月十四日作出的第167/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局一等警員編號149901黃繼波，由二零一五年六月十九日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年八月十四日作出的第168/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局首席警員編號191961羅志賢，由二零一五年八月六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年八月十八日作出的第172/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局警員編號168991吳驅辰，由二零一五年六月十七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一五年八月二十七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年七月十三日作出的批示：

蔡潤生，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第八十名——

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 167/2015, de 14 de Agosto de 2015:

Wong Kai Po, guarda de primeira n.º 149 901, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 168/2015, de 14 de Agosto de 2015:

Lo Chi In, guarda principal n.º 191 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 6 de Agosto de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 172/2015, de 18 de Agosto de 2015:

Ung Koi San, guarda n.º 168 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 17 de Junho de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Agosto de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2015:

Choi Ion Sang, classificado em 80.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeado, provisoria-

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

陳麗蓉、潘佩霞、郭彬彬、張匡鳴、張漢華及周建成，司法警察局確定委任之第二職階一等刑事偵查員，在刊登於二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中名列第一名至第六名，根據第26/99/M號法令第三條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

二零一五年九月四日於司法警察局

局長 周偉光

消防局

批示摘錄

按照二零一五年八月十八日第171/2015號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，批准消防局副消防區長編號419931，朱植豪，由二零一五年七月十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一五年九月一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

mente, pelo período de dois anos, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Julho de 2015:

Chan Lai Iong, Pun Pui Ha, Kuok Pan Pan, Cheong Hong Meng, Cheung Hon Va e Chao Kin Seng, investigadores criminais de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 29/2015, II Série, de 22 de Julho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 4 de Setembro de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 171/2015, de 18 de Agosto de 2015:

Chu Chek Hou, subchefe n.º 419 931, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2015.

Corpo de Bombeiros, 1 de Setembro de 2015. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

澳門監獄基金

FUNDO DO ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改並透過第426/2009號行政長官批示之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一五年八月十九日的批示核准之澳門監獄基金二零一五年第一次本身預算之修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	註銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	54,000.00	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	26,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		80,000.00
	總計 Total	80,000.00	80,000.00

二零一五年八月二十五日於澳門監獄基金行政委員會——代主席：呂錦雲

O Conselho Administrativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Agosto de 2015. — A Presidente, substituta, *Loi Kam Wan*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一五年七月十日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一級護士Dela Rosa, Nora Musa的散位合同獲續期一年，自二零一五年八月十九日起生效。

Dela Rosa, Nora Musa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2015.

按照代副局長於二零一五年八月二十五日之批示：

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 25 de Agosto de 2015:

核准向忠誠藥房有限公司發給“忠誠藥房（獲多利分店）”准照，編號為第245號以及其營業地點為澳門倫斯泰特大馬路352號獲多利大廈地下AU座，法人地址位於澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心地下O座。

Autorizada a emissão do alvará n.º 245, de Farmácia «Loyal (Sucursal Walorly)», com local de funcionamento na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 352, Edifício «Hot Line» r/c «AU», Macau, à Farmácia Loyal Limitada, com sede na Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho n.º 30, Edifício Comercial San Kin Ip r/c Loja O, Macau.

(是項刊登費用為 \$353.00)

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照代副局長於二零一五年八月二十六日之批示：

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 26 de Agosto de 2015:

應准照持有人江誠藥房有限公司的申請，取消編號為第204號以及商號名稱為“江誠藥房”的准照，該商號的登記營業地點

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmácia Gong Seng Limitada, é cancelado o alvará n.º 204, da Far-

為澳門林茂海邊大馬路506號新駿成花園F座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$314.00)

應准照持有人屈臣氏(澳門)有限公司的申請,取消編號為第43號以及商號名稱為“屈臣氏藥行第一分店”的准照,該商號的登記營業地點為澳門家辣堂街1-3號中建大廈一樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准向李俊文先生發給“康泰藥房”准照,編號為第246號以及其營業地點為澳門高士德大馬路39-D號樂群大廈C座地下及閣樓,住址位於澳門俾利喇街17號A泰榮大廈1樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年八月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示:

吳嘉敏——應其要求,中止第M-1926號醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

米蘭醫療中心——應其要求,取消第AL-0228號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照代副局長於二零一五年八月二十七日之批示:

核准位於中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學科研大樓北二十二座3樓3049至3068室的“澳門大學健康科學學院實驗動物中心”使用七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑作研究用途,許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$402.00)

按照二零一五年八月二十七日日本局一般衛生護理代副局長的批示:

梁敏珊——獲准許從事護士職業,牌照編號是:E-2461。

(是項刊登費用為 \$264.00)

區綺珊、鄭俊猛——獲准許從事醫生職業,牌照編號分別是:M-2174、M-2175。

(是項刊登費用為 \$284.00)

照開國際醫療中心——獲准許營業,准照編號:AL-0349,其營業地點位於澳門巴黎街228號南岸花園地下AU座,持牌人為照開國際有限公司,法人住所位於澳門巴黎街228號南岸花園地下AU座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

mácia «Gong Seng», com local de funcionamento registado na Avenida Marginal do Lam Mau n.º 506, San Cheung Seng Garden «F» r/c com coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Watson's O Boticário (Macau) Limitada, é cancelado o alvará n.º 43 da Drogeria «Watson's O Boticário Sucursal I», com local de funcionamento registado na Rua de Santa Clara n.ºs 1-3, Edifício Chong Kin, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 246, de Farmácia «Hong Tai», com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa n.º 39-D, Edifício Lok Kuan «C» r/c com sobreloja, Macau, ao Lei Chon Man, com residência na Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 17A, Edifício Tai Veng, 1.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 26 de Agosto de 2015:

Ng Ka Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1926.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Milan Medical Center, alvará n.º AL-0228.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 27 de Agosto de 2015:

Autorizada a utilização para investigação de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, ao «Centro de Animal Experimental da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau», situado na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Edifício de Investigação Científica «N22» 3.º andar, Salas 3049-3068, Taipa-Macau-China. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 27 de Agosto de 2015:

Leung Man San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2461.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ao I San e Zheng JunMeng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2174 e M-2175.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Médicos de Mr Lady Internacional, situado na Rua de Paris n.º 228, Jardim Nam Ngon, r/c-AU, Macau, alvará n.º AL-0349, cuja titularidade pertence a Mr Lady Internacional Lda., com sede na Rua de Paris n.º 228, Jardim Nam Ngon, r/c-AU, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

按照二零一五年八月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消阮美珍第E-2075號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年八月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消潘潤寬第E-0620號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消蔡少馨第M-0865號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一五年九月四日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 28 de Agosto de 2015:

Un Mei Chan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2075.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 31 de Agosto de 2015:

Pun Ion Fun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0620.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Choi Siu Hing — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0865.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自行政長官二零一五年七月二十七日批示：

根據第12/2010號法律附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年：

Fernando Manuel Margarido João，第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為485，自二零一五年九月一日起生效；

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões Ferreira Godinho，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零一五年八月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一五年七月三十日批示：

禰配兒及梁兆鑫，於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Fernando Manuel Margarido João, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões Ferreira Godinho, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2015:

Hun Pui I e Leung Sio Kam, classificados em quadringentésimo nonagésimo nono e quingentésimo décimo primeiro lugares, respectivamente, no concurso centralizado, de ingresso

成績名單中分別名列第四百九十九名及五百一十一名。根據第 14/2009 號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為 260，為期一年，自二零一五年九月七日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年八月三日批示：

馬淑敏——根據第 12/2010 號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第五職階中學教育一級教師，薪俸點為 540，自二零一五年八月四日起生效。

摘錄自本局代局長二零一五年八月十日批示：

馬淑敏——根據第 12/2010 號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其擔任本局第五職階中學教育一級教師的編制外合同獲續期一年，薪俸點為 540，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一五年八月十一日批示：

黃明鋒——根據第 14/2009 號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第三職階二等技術員，薪俸點為 390，自二零一五年八月十七日起生效。

摘錄自本人二零一五年八月十七日批示：

黃明鋒——根據第 14/2009 號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其擔任本局第三職階二等技術員的編制外合同獲續期一年，薪俸點為 390，自二零一五年八月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一五年八月二十日批示：

黃嘉祺，本局編制外合同中學教育一級教師，根據第 7/2001 號行政法規第三條及七月二十七日第 41/92/M 號法令第一條第二款的規定，委任為駿菁活動中心主任，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

externo, a que se refere na lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 3 de Agosto de 2015:

Ma Shuk Man Cora — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 10 de Agosto de 2015:

Ma Shuk Man Cora — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 11 de Agosto de 2015:

Wong Meng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Por despacho da signatária, de 17 de Agosto de 2015:

Wong Meng Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2015:

Wong Ka Ki, docente do ensino secundário de nível 1, contratado além do quadro, destes Serviços — designado director do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2001 e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2015.

二零一五年八月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Agosto de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳家華為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年三月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第18/2009號法律第十一條（一）項的規定，以散位合同方式聘用甘麗菁為本局第一職階一級護士，薪俸點為430，為期六個月，自二零一五年九月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉煒權及黃慧珊為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，分別自二零一五年九月二日及九月七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年八月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黎麗莎及辛玉卿，第七職階勤雜人員，分別自二零一五年九月六日及九月九日起生效；

梁淑霞，第五職階勤雜人員，自二零一五年九月十三日起生效；

王艷興，第六職階勤雜人員，自二零一五年九月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Dezembro de 2014:

Chan Ka Wa — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2015:

Kam Lai Cheng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeira, grau 1, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.^o, alínea I), da Lei n.º 18/2009, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2015:

Lao Wai Kun e Wong Wai San — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 7 de Setembro de 2015 respectivamente.

Por despachos do presidente do IAS, de 3 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lai Lai Sa e San Ioc Heng, como auxiliares, 7.^o escalão, a partir de 6 e 9 de Setembro de 2015, respectivamente;

Leong Sok Ha, como auxiliar, 5.^o escalão, a partir de 13 de Setembro de 2015;

Vong Im Heng Josefina, como auxiliar, 6.^o escalão, a partir de 10 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2015:

Leong Kit Fun, Che Hoi Ian, Kam Kuai Heong, Leong Lai In, Wong Iong, Cheong Ka I, Lio Mei Na e Lam Chao Ut — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto,

潔歡、謝凱茵、甘桂香、梁麗燕、黃蓉、張嘉儀、廖美娜及林秋月為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，首三名及餘下五名，分別自二零一五年九月二日及九月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用楊敏玲及劉詠怡為本局第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期一年，自二零一五年九月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及（二）項的規定，自下列日期起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階及薪俸點分別如下：

蔡忠民、溫秀紅及方美美，首兩名及餘下一名，分別自二零一五年八月十七日及八月二十四日起轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

廖迪宇，自二零一五年八月十七日起轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

李潔如、陳志明、楊俊昌、胡嘉敏及李慧茹，首四名及餘下一名，分別自二零一五年八月十七日及八月二十一日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

鄭燕蕊、湯月珍、陳海岸、李煥儀及邵碧雯，首四名及餘下一名，分別自二零一五年八月十七日及八月二十五日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

洗佩青，自二零一五年八月十七日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

二零一五年九月二日於社會工作局

代局長 黃艷梅

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 16 de Setembro de 2015 para os três primeiros e restantes, respectivamente.

Jeong Man Leng e Lao Weng I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alíneas 1) e 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Choi Chong Man, Wan Sao Hong e Fong Mei Mei, como técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, a partir de 17 e 24 de Agosto de 2015 para os dois primeiros e o restante, respectivamente;

Lio Tek U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Agosto de 2015;

Lei Kit U, Chan Chi Meng, Jeong Chon Cheong, Wu Ka Man e Lei Wai U, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 17 e 21 de Agosto de 2015 para os quatro primeiros e o restante, respectivamente;

Chiang In Ioi, Tong Ut Chan, Chan Hoi Ngon, Lei Wun I e Sio Pek Man, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 e 25 de Agosto de 2015 para os quatro primeiros e o restante, respectivamente;

Sin Pui Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Setembro de 2015. — A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Ho Weng In, candidato classificado em 188.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般行政技術輔助範疇）排名第一百八十八名的應考人何穎賢獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

二零一五年九月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Instituto de Formação Turística, 1 de Setembro de 2015. —
A Vice-Presidente, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年八月二十七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改曾小玲在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一五年八月三十一日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一五年七月二十日的批示：

應程嘉麗的請求，其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年九月一日起予以解除。

二零一五年九月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 27 de Agosto de 2015:

Chang Sio Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2015.

Extracto de despacho

Por despacho da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 20 de Julho de 2015:

Ching Ka Lai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Fundo de Segurança Social, 1 de Setembro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自本委員會協調員於二零一五年八月二十四日作出的批示：

潘凱恩——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一五年八月二十一日起生效。

二零一五年九月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador da Comissão, de 24 de Agosto de 2015:

Pun Hoi Ian Maria de Fátima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Comissão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2015.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Setembro de 2015. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第四百二十三的投考人蘇利利，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年七月十日作出的批示：

應李寶華的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同由二零一五年九月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年七月十五日作出的批示：

應陳敏鋒的請求，其在本局擔任第一職階二等技術稽查的編制外合同由二零一五年九月一日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百一十二的投考人余潔華，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第八條第一款b)項的規定，以定期委任方式委任劉國權為本局監察處處長，自二零一五年九月五日起，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2015:

Sou Lei Maria José, candidata classificada em 423.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2015:

Lei Pou Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2015:

Chan Man Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Julho de 2015:

U Kit Wa, candidata classificada em 312.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2015:

Lau Koc Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 5 de Setembro de 2015.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——劉國權的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局監察處處長一職。

2. 學歷：

——土木工程學士。

3. 職業培訓：

——「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」；

——「中層公務員管理技巧發展課程」；

——「中層公務員基本培訓課程研修班」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「中、高級公務員基本培訓課程」；

——「澳門基本法高級研討班」。

4. 專業簡歷：

——二零零五年七月至二零一零年一月，土地工務運輸局高級技術員；

——二零一零年二月至二零一二年九月，土地工務運輸局圖則暨工程處處長；

——二零一二年九月五日至二零一五年九月四日，土地工務運輸局圖則暨工程處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第九條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任梁俊佳為本局圖則暨工程處處長，自二零一五年九月五日起，為期一年，並於同日起終止其擔任監察處處長之定期委任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——梁俊佳的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局圖則暨工程處處長一職。

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lau Koc Kun possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação Políticas (chefes de divisão);

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado.

4. Currículo profissional:

— De Julho de 2005 a Janeiro de 2010, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Fevereiro de 2010 a Setembro de 2012, chefe da Divisão de Projectos e Obras, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De 5 de Setembro de 2012 a 4 de Setembro de 2015, chefe da Divisão de Projectos e Obras da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

José Manuel Leong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Projectos e Obras destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 9.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 5 de Setembro de 2015, e cessa a sua comissão de serviço como chefe da Divisão de Fiscalização, a partir da mesma data.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— José Manuel Leong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Projectos e Obras destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

2. 學歷：

——土木工程學士。

3. 職業培訓：

——「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」；

——「行政程序課程」；

——「中、高級公務員管理技巧發展課程」；

——「中、高級公務員基本培訓課程」。

4. 專業簡歷：

——一九九六年三月至二零零零年十二月，土地工務運輸局高級技術員；

——二零零一年一月一日至二零一五年九月四日，土地工務運輸局監察處處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月十七日作出的批示：

陳穎華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年九月三日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月二十一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局土地管理廳廳長羅曉靖、准照處處長區炳堅、儲備暨財產科科長駱雲健、會計科科長譚鳳燕及法律廳廳長Maria de Nazaré Saias Portela因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期，首四位由二零一五年九月五日起，最後一位由二零一五年十月一日起生效，為期一年。

聲 明

為著應有效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明本局研究暨文件處處長謝紅的定期委任，因期限屆滿而終止，並自二零一五年九月五日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一五年九月二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão);

— Curso de Procedimento Administrativo;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos.

4. Currículo profissional:

— De Março de 1996 a Dezembro de 2000, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De 1 de Janeiro de 2001 a 4 de Setembro de 2015, chefe da Divisão de Fiscalização da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Agosto de 2015:

Chan Weng Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2015:

Teresa Mourato Lopes, Ao Peng Kin, Lok Wan Kin, Tam Fong In e Maria de Nazaré Saias Portela — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Gestão de Solos, da Divisão de Licenciamento, da Secção de Aprovisionamento e Património, da Secção de Contabilidade e do Departamento Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2015 para os quatro primeiros e de 1 de Outubro de 2015 para a última.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, Che Hong, cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, a partir de 5 de Setembro de 2015, nos termos do artigo 17.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.^o, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款：

鄭焯晉、葉凱霖、馮康俊及庄祖耀，獲任用為第一職階首席地形測量員，薪俸點350點，首三位由二零一五年八月十二日起生效，最後一位由二零一五年八月二十日起生效；

梁英傑、陳嘉倫及黃曉欣，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一五年八月十二日起生效；

梁佩茵及陳錫潤，獲任用為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，由二零一五年八月十二日起生效。

按照簽署人於二零一五年八月十一日作出的批示：

應龔岐章的請求，其在本局擔任第八職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一五年九月一日起予以解除。

二零一五年九月一日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Cheang Kueng Chon, Ip Hoi Lam, Fong Hong Chon e Chong Chou Io, para topógrafos principais, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 12 para os três primeiros e 20 de Agosto de 2015 para o último;

Leong Ieng Kit, Chan Ka Lon e Wong Hio Ian, para técnicos superiores principais, 1.^o escalão, índice 540, a partir de 12 de Agosto de 2015;

Leong Pui Ian e Chan Sek Ion, para adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 12 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2015:

Kong Kei Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 8.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用勞工事務局編制內第三職階顧問高級技術員丁麗群，自二零一五年九月一日起在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

二零一五年九月二日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2015:

Ting Lai Kuan, técnica superior assessora, 3.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, por estes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Setembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項的規定，本局首席顧問氣象高級技術員梁啟雄，自二零一五年八月十八日起因辭職而解除與本局之聯繫。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月三日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一五年九月二十二日起其定期委任獲續任一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月十日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用區健誠及張志聰，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，自二零一五年九月十六日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林智偉及曹志軍，在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，自二零一五年九月二十三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年八月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙福聚在本局擔任第一職階首席翻譯員之編制外合同，自二零一五年十月九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，羅玉霞在本局擔任第二職階勤雜人員職務之散位合同，自二零一五年十月二十五日起續期一年。

二零一五年九月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2015:

Leong Kai Hong, meteorologista assessor principal, destes Serviços — exonerado, ficando o mesmo desvinculado dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Agosto de 2015:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Sessão de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 22 de Setembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2015:

Ao Kin Seng e Cheong Chi Chong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2015:

Lam Chi Wai e Chou Chi Kuan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 13 de Agosto de 2015.

Chio Fok Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Lo Lok Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Setembro de 2015. — O Director dos Serviços *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉級開考，以填補警察總局人員編制內第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一五年九月四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 16.º andar, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 4 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

新聞局

公告

新聞局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（檔案及圖書管理範疇）一缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考者確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一五年九月二日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$920.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de arquivos e biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Setembro de 2015.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年九月一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局編制外合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺，經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試及格獲准進入專業面試的投考人名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）內公佈，以供查閱。

二零一五年八月三十一日於行政公職局

代局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista do candidato aprovado na prova de conhecimentos e admitido à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

法律改革及國際法事務局

名單

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分
鄧芳玲..... 81.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年九月一日的批示認可)

二零一五年八月二十四日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 黃志遠

正選委員：法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 林寶儀

司法警察局特級技術輔導員 李淑明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Lista

Lista classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Tang Fong Leng 81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2015).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 24 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Chi Un, técnico superior assessor da DSRJDI.

Vogais efectivas: Lam Pou Iu, técnica superior assessora da DSRJDI; e

Lei Sok Meng, adjunta-técnica especialista da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

民政總署

公告

第003/DI/2015號公開招標
為民政總署購置多媒體內容管理系統

按二零一五年八月二十八日本署管理委員會之決議，現“為民政總署購置多媒體內容管理系統”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路

(新馬路) 163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 003/DI/2015

Aquisição, pelo IACM, do Sistema de Gestão de Conteúdos Multimédia

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 28 de Agosto de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do Sistema de Gestão de Conteúdos Multimédia».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e

承投規則，按第63/85/M號法令第十條第三款的規定，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）。

截止遞交標書日期為二零一五年十月九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾貳萬元整（\$120,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一五年十月十二日上午十時正，在澳門中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。本署將於二零一五年九月二十二日上午十時正，於上址舉行招標解釋會。

二零一五年八月三十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau. O preço de cada programa do concurso e o caderno de encargos é \$80,00 (oitenta patacas), nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$120 000,00 (cento e vinte mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita no Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 12 de Outubro de 2015.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento às 10,00 horas do dia 22 de Setembro de 2015 no mesmo local.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Agosto de 2015.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月二日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

確定委任人員空缺：

1. 高級技術員組別的第一職階首席高級技術員三缺；
2. 高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺。

編制外合同人員空缺：

1. 高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺。

二零一五年九月一日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

1. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制人員制度任用的人員，進行填補技術輔助人員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年七月二十二日在《澳門特別行政區公報》第二十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
胡詩慶 85.81

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Wu Sze Hing85,81

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年八月二十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年八月二十五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 馬文玲

委員：首席技術員 林寶珠

候補委員：首席特級技術輔導員 陳家瑤

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Ma Man Leng, técnica superior assessora.

Vogal: Lam Pou Chu, técnica principal.

Vogal suplente: Chan Ca Iu, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年八月五日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年八月三十一日於勞工事務局

代局長 劉偉明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺的限制性晉級普通開考。

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，而遞交投考報名表之期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年九月一日於勞工事務局

代局長 劉偉明

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，而遞交投考報名表之期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年九月二日於勞工事務局

代局長 劉偉明

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
1.º 黎家雯 81.28

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

Candidatos aprovados: valores
1.º Lai Ka Man 81,28

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 庄寶治.....	79.72 a)	2.º Chong Pou Chi.....	79,72 a)
3.º 黎立德.....	79.72 a)	3.º Lai Lap Tak.....	79,72 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年八月二十五日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年八月十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

候補委員：首席高級技術員 伍安璐

民政總署首席高級技術員 高耀根

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級行政技術助理員五缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 馬奇士.....	81.11	1.º Luís Dias Marques.....	81,11
2.º 葛天富.....	80.83 a)	2.º Francisco Armindo da Silva Córdova.....	80,83 a)
3.º 洪惠玲.....	80.83 a)	3.º Hung Vai Leng.....	80,83 a)
4.º 陳嘉茵.....	80.83 a)	4.º Chan Ka Ian.....	80,83 a)
5.º 洪曉虹.....	80.83 a)	5.º Hong Hio Hong.....	80,83 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年八月二十五日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年八月十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：一等技術輔導員 趙潤娟

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Agosto de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Agosto de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais suplentes: Ng On Lou, técnico superior principal da DICJ; e

Kou Io Kan, técnico superior principal do IACM.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Agosto de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Agosto de 2015.

O Júri

Presidente, substituto: Chiu Yun Kuen, adjunto-técnico de 1.ª classe da DICJ.

正選委員：文化局首席高級技術員 季偉嫻

候補委員：一等技術輔導員 丁文香

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階首席特級督察十二缺；

第一職階特級行政技術助理員二缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年九月一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

人力資源辦公室

公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年八月十九日在《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

Vogal efectivo: Kuai Wai A, técnico superior principal do IC.

Vogal suplente: Teng Man Heong, adjunto-técnico de 1.ª classe da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Doze lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concurso se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, 1 de Setembro de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年九月二日於人力資源辦公室

代主任 陳元童

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 2 de Setembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門保安部隊事務局

公告

第17/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年八月二十八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「5座位客車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年十月十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$72,000.00（澳門幣柒萬貳仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年十月十四日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Concurso Público n.º 17/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Agosto de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis de passageiros TP-5».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 13 de Outubro de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 72 000,00 (setenta e duas mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 14 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

第18/2015/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 18/2015/DSFSM

根據保安司司長於二零一五年八月二十八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救護車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年十月二十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$120,600.00（澳門幣壹拾貳萬零陸佰元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年十月二十八日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年九月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$3,638.00）

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Agosto de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Ambulâncias».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 27 de Outubro de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 120 600,00 (cento e vinte mil e seiscentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 28 de Outubro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（社區警務及公共關係範疇）兩缺，經於二

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,

零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內文案職程第一職階主任文案一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年九月二日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$2,522.00)

no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 2 de Setembro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

澳門監獄

公告

澳門監獄以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁 www.epm.gov.mo，以供查閱。

二零一五年八月二十六日於澳門監獄

典試委員會代主席 謝凱琪

（是項刊登費用為 \$920.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir da data da publicação do presente anúncio, se encontra afixada, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicada no *website* do EPM www.epm.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, em regime de contrato além do quadro deste Estabelecimento Prisional de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Agosto de 2015.

A Presidente do júri, substituta, *Che Hoi Kei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局

公告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年八月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

為填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第8/2010號法律《衛生督察職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年九月一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一五年七月二十九日第三十期《澳門

serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de inspector sanitário especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員十一缺，經二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年八月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(開考編號：00915/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）四缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

(Ref. do Concurso n.º 00915/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

二零一五年九月二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$950.00)

第34/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年八月二十日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺超聲外科吸引系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年九月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾壹元正（\$41.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年十月八日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年十月九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年九月四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

通告

按第18/2009號法律和第4/2010號行政法規的相關規定，茲公佈《護理領域的同等學歷》考試訂於二零一五年十二月四日舉行，有意者請由二零一五年九月十日至二零一五年九月二十九日，將報考申請文件交或或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

Serviços de Saúde, aos 2 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 34/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um Sistema de Aspiração Cirúrgica Ultrasónico aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 9 de Setembro de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 41,00 (quarenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 8 de Outubro de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 9 de Outubro de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 4 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 4/2010, a prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem, terá lugar no dia 4 de Dezembro de 2015. A partir do dia 10 de Setembro de 2015 até ao dia 29 de Setembro de 2015, os interessados podem apresentar a sua candidatura, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou remetido por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços (www.ssm.gov.mo).

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一五年九月二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$989.00)

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, pelos Serviços de Saúde, a lista em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local e o horário em que se realizará a prova.

Serviços de Saúde, aos 2 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階首席技術員（廚藝管理）一缺。

二零一五年八月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$920.00)

教育暨青年局為填補第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

編制內職缺——八缺；

以編制外合同制度填補的職缺——三缺。

二零一五年八月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de gestão culinária.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Lugares vagos no quadro — oito (8);

Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro — três (3).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Agosto de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

通告

Avisos

就刊登於二零一五年六月三日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學工商管理學院院長轉授權予副院長Roy Christopher Wood或其代任人之轉授權，其生效日期由二零一五年八月一日更改為二零一五年八月三日。

二零一五年八月十三日於澳門大學

工商管理學院院長 蘇育洲

(是項刊登費用為 \$685.00)

澳門大學人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年十一月十九日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予英語中心主任Evelyn Jean Doman或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限機關決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月十七日於澳門大學

人文學院院長 Jin Hong Gang

Relativamente ao aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015, no qual o director da Faculdade de Gestão de Empresas subdelega poderes no subdirector, Roy Christopher Wood, ou no seu substituto, rectifica-se a respectiva entrada em vigor, do dia 1 para o dia 3 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 13 de Agosto de 2015.

O Director da Faculdade de Gestão de Empresas, *Jacky Yuk-Chow So*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014, a directora da Faculdade de Letras da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na directora do Centro de Língua Inglesa, Evelyn Jean Doman, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução das decisões tomadas pelos órgãos competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou da subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Agosto de 2015.

A Directora da Faculdade de Letras, *Jin Hong Gang*.

澳門大學人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予英語中心主任 Evelyn Jean Doman 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為前款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月十七日於澳門大學

人文學院院長 Jin Hong Gang

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出以下決定：

一、轉授予保安及交通事務處處長黎明佳或其代任人、校園服務處處長曾偉紅或其代任人及設施營運及維護處處長宋傑堯或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(三) 簽署執行有權限機關決定所需之公函及文件。

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014, a directora da Faculdade de Letras da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na directora do Centro de Língua Inglesa, Evelyn Jean Doman, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou da subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Agosto de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Agosto de 2015.

A Directora da Faculdade de Letras, Jin Hong Gang.

O director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Assuntos de Segurança e de Tráfego, Lai Meng Kai, ou no seu substituto, na chefe da Secção de Serviços do Complexo Universitário, Chang Wai Hong, ou no seu substituto, e no chefe da Secção para a Operação e Manutenção das Instalações, Song Kit Io, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

3) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários para executar as decisões tomadas pelos órgãos competentes.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年七月八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月十六日於澳門大學

校園管理代總監 李相勤

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出以下決定：

一、轉授予保安及交通事務處處長黎明佳或其代任人，校園服務處處長曾偉紅或其代任人及設施營運及維護處處長宋傑堯或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年七月八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月十六日於澳門大學

校園管理代總監 李相勤

澳門大學社會科學學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 8 de Julho de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 16 de Agosto de 2015.

O Director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau, *Li Sheung Kan*.

O director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Assuntos de Segurança e de Tráfego, *Lai Meng Kai*, ou no seu substituto, na chefe da Secção de Serviços do Complexo Universitário, *Chang Wai Hong*, ou no seu substituto, e no chefe da Secção para a Operação e Manutenção das Instalações, *Song Kit Io*, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 8 de Julho de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 16 de Agosto de 2015.

O Director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau, *Li Sheung Kan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da

別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予經濟學系代主任鄭明禮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 簽署執行有權限機關決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年八月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月三十一日於澳門大學

社會科學學院院長 郝雨凡

澳門大學社會科學學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年二月二十六日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予經濟學系代主任鄭明禮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為前款所指金額的一半；

Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, o director da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe, substituto, do Departamento de Ciências Económicas, Zheng Mingli, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da unidade que dirige;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução de decisões tomadas pelos órgãos competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Agosto de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais, *Hao Yufan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, o director da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe, substituto, do Departamento de Ciências Económicas, Zheng Mingli, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年八月十六日至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月三十一日於澳門大學

社會科學學院院長 郝雨凡

澳門大學社會科學學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予政府與公共行政學系主任 You Ji 或其代任人及歷史系主任 Wang Di 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 簽署執行有權限機關決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月三十一日於澳門大學

社會科學學院院長 郝雨凡

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Agosto de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais, *Hao Yufan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, o director da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de Administração Pública e Governamental, You Ji, ou no seu substituto, e no chefe do Departamento de História, Wang Di, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das unidades que dirigem;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução de decisões tomadas pelos órgãos competentes.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais, *Hao Yufan*.

澳門大學社會科學學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年二月二十六日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予政府與公共行政學系主任You Ji或其代任人及歷史系主任Wang Di或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月三十一日於澳門大學

社會科學學院院長 郝雨凡

澳門大學社會科學學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予經濟學系主任鮑勇或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, o director da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de Administração Pública e Governamental, You Ji, ou no seu substituto, e no chefe do Departamento de História, Wang Di, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito das unidades que dirigem, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais, *Hao Yufan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, o director da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de Ciências Económicas, Bao Yong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da unidade que dirige;

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 簽署執行有權限機關決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年十二月十九日起生效。

二零一五年八月三十一日於澳門大學

社會科學學院院長 郝雨凡

澳門大學社會科學學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年二月二十六日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予經濟學系主任鮑勇或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年十二月十九日起生效。

二零一五年八月三十一日於澳門大學

社會科學學院院長 郝雨凡

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予呂志和書院院長葉銘泉或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução de decisões tomadas pelos órgãos competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor a 19 de Dezembro de 2015.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais, *Hao Yufan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014, o director da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de Ciências Económicas, Bao Yong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor a 19 de Dezembro de 2015.

Universidade de Macau, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais, *Hao Yufan*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Colégio Lui Che Woo, Yeh Ming Chuan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 簽署執行有權限機關決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長兼輔導主任。

四、由二零一五年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年八月十七日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$15,597.00)

2) Aprovar a participação dos trabalhadores, afectos à unidade que dirige, em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com duração até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias, por parte dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, nos termos permitidos por lei;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários para executar as decisões tomadas pelos órgãos competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Agosto de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Agosto de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 15 597,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺；

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

第一職階首席技術輔導員三缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年九月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, 1 de Setembro de 2015.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金轄下辦事處及設施提供清潔服務 公開招標競投

1. 招標實體：社會保障基金。

2. 招標方式：公開招標。

3. 標的：為二零一六至二零一七年度社會保障基金各個辦事處及設施提供清潔服務。

4. 招標卷宗之取得及解釋：

4.1 招標卷宗可於工作日辦公時間內於澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓社會保障基金接待處查詢。凡有意投標者均可以現金支付印制成本費用\$100.00（澳門幣壹佰元正），索取招標卷宗之副本或於社會保障基金網頁（www.fss.gov.mo）內免費下載。

4.2 凡對招標卷宗的資料有任何疑問，均可於二零一五年九月二十九日下午五時四十五分或之前，透過網址（www.fss.gov.mo）提出，亦可以書面傳真至28532840或直接遞交到位於澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓社會保障基金接待處。任何補充解釋將上載上述網址以供查閱。

5. 評審標準：

5.1 標書價格：50%；

5.2 最近五年從事清潔服務經驗：20%；

5.3 從事清潔服務時間：10%；

5.4 本地勞工比率：10%；

5.5 競投人在提供清潔服務方面的專業質量認證：10%。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Concurso público para a prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos do Fundo de Segurança Social

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Fundo de Segurança Social (FSS).

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Objectivo: prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos do FSS nos anos 2016 e 2017.

4. Obtenção do processo do concurso e respectivo esclarecimento:

4.1 O processo do concurso encontra-se patente na recepção das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau, onde pode ser examinado durante as horas normais de expediente. Os interessados poderão obter cópias do processo do concurso mediante pagamento da quantia de \$ 100,00 (cem patacas), em numerário, equivalente ao custo da respectiva reprodução ou ainda mediante transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica do FSS (www.fss.gov.mo).

4.2 Qualquer dúvida relacionada com os dados do processo pode ser apresentada até às 17,45 horas do dia 29 de Setembro de 2015, através da página electrónica: www.fss.gov.mo, por fax (n.º 28532840) ou pessoalmente na recepção das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau. Quaisquer esclarecimentos encontrar-se-ão disponíveis para consulta na página electrónica do FSS.

5. Critérios de apreciação:

5.1 Preço proposto: 50%;

5.2 Experiência, nos últimos 5 anos, na prestação de serviços de limpeza: 20%;

5.3 Tempo de exercício da actividade de limpeza: 10%;

5.4 Percentagem de trabalhadores residentes: 10%;

5.5 Certificação da qualidade do serviço de limpeza prestado pelo concorrente: 10%.

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計。

7. 臨時保證金：\$10,000（澳門幣壹萬元正），以現金存款、現金本票/支票或法定銀行擔保之方式提供。

8. 標書的遞交、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓接待處。

截止日期及時間：二零一五年九月二十九日（星期二）下午五時四十五分。

9. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓會議室。

日期及時間：二零一五年九月三十日（星期三）上午九時三十分。

競投者或其代表應出席開標，以便解釋對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清。

10. 附加的說明文件：由二零一五年九月九日（星期三）至截標日止，投標者可前往澳門宋玉生廣場249至263號百德大廈（中土）18樓社會保障基金，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年八月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

（是項刊登費用為 \$3,158.00）

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Caução provisória: \$ 10 000 (dez mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro, ordem de caixa/cheque ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais

8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: recepção nas instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau.

Dia e hora limite: 29 de Setembro de 2015, terça-feira, até às 17,45 horas.

9. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões das instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau.

Dia e hora: 30 de Setembro de 2015, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes poderão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

10. Documentos adicionais de esclarecimento: os concorrentes deverão comparecer nas instalações do FSS no 18.º andar do Edifício China Civil Plaza, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Macau, a partir de 9 de Setembro de 2015, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Agosto de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

文化產業委員會秘書處

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定，為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之相關報考人臨時名單，已張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處。上述開考的通告，刊登於二零一五年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組。

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edf. «The Macau Square», 19.º andar «D», a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do mesmo Conselho, em regime de contrato além do quadro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2015.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一五年九月二日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 2 de Setembro de 2015.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年八月三十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年九月一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

海 事 及 水 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

公 告

Anúncios

為填補海事及水務局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

為填補海事及水務局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年九月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等技術員(行政範疇)兩缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas,

選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱。

海事及水務局為填補散位合同技術工人職程第一職階技術工人（貨倉管理範疇）一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱。

二零一五年九月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de fiel de armazém, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Setembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

房屋局

公告

{ 56/2015 }

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 招標實體：房屋局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 招標名稱：為青洲坊青怡大廈提供樓宇管理服務。

5. 標的：本招標旨在為青洲坊青怡大廈提供樓宇管理服務，尤其清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，該服務為期二十四個月（預計由二零一六年一月一日至二零一七年十二月三十一日，樓宇管理合同的確實生效日期由房屋局提前三十日以書面通知）。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

(56/2015)

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Habitação (IH).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Designação do concurso: prestação de serviços de administração do Edifício Cheng I do Bairro da Ilha Verde.

5. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração do Edifício Cheng I do Bairro da Ilha Verde, nomeadamente serviços de limpeza, guarda, reparação e conservação das partes comuns e dos equipamentos colectivos, por um período de 24 meses (prevendo-se a partir de 1 de Janeiro de 2016 a 31 de Dezembro de 2017, a data definitiva de entrada em vigor do contrato de administração do edifício será informada, por escrito, pelo IH, com a antecedência de 30 dias).

6. 投標人之一般條件：在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為物業管理服務的公司，且依法沒有領有保安牌照並從事私人保安業務的公司均可參與本招標。

7. 投標限價：投標設限價，住宅部分及非住宅部分，按照建築面積計算，住宅部分每月管理費平均呎價不得高於\$0.55元（澳門幣伍角伍分），非住宅部分每月管理費平均呎價不得高於\$0.47元（澳門幣肆角柒分）。

8. 索取招標案卷：於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$200.00（澳門幣貳佰元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

9. 現場考察及書面解釋：現場考察於二零一五年九月十六日上午十時三十分進行，有意投標人應於上述時間到達澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期間不設現場提問。有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一五年九月二十一日前以書面形式向招標實體提供。有意投標人須於二零一五年九月十四日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28500370進行預約出席現場考察之登記。

10. 臨時擔保：金額為\$345,120.00（澳門幣叁拾肆萬伍仟壹佰貳拾元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

11. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標日期為二零一五年十月十九日下午五時正。

12. 開標日期、時間及地點：二零一五年十月二十日上午十時正在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

13. 判給標準：

——價格：60%

——經驗（包括整體管理及樓宇系統保養等既有設備之操作、執行對此目的有需要之工作、供應及服務以及在有關競投提供服務方面之經驗）：15%

6. Requisitos gerais dos concorrentes: podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, que no âmbito das suas actividades prestem serviços de administração de propriedades, total ou parcialmente, e que não sejam titulares da licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada, nos termos da lei.

7. Preço limite: o preço limite do concurso das partes habitacionais e não habitacionais deve ser calculado de acordo com a área de construção. O valor médio por pé quadrado da despesa de condomínio mensal da parte habitacional não pode ser superior a \$0,55 (cinquenta e cinco avos), e o valor médio por pé quadrado da despesa de condomínio mensal da parte não habitacional não pode ser superior a \$0,47 (quarenta e sete avos).

8. Obtenção do processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente. A obtenção da fotocópia dos documentos acima referidos, é mediante o pagamento da importância de \$200,00 (duzentas patacas), em numerário, para os custos das fotocópias ou podem proceder ao *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

9. Visita ao local e esclarecimento por escrito: a visita ao local será feita no dia 16 de Setembro de 2015, às 10,30 horas. Os interessados devem chegar ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, à data e hora acima mencionadas e serão guiados pelos trabalhadores do IH. Durante a visita ao local não serão prestados esclarecimentos. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que põe a obra a concurso, antes do dia 21 de Setembro de 2015. Os interessados devem dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 2850 0370, nas horas de expediente, antes do dia 14 de Setembro de 2015, para proceder à marcação prévia da visita ao local.

10. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$345 120,00 (trezentas e quarenta e cinco mil, cento e vinte patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

11. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio até às 17,00 horas do dia 19 de Outubro de 2015, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente.

12. Local, data e hora do acto público do concurso: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, às 10,00 horas do dia 20 de Outubro de 2015.

13. Critérios de adjudicação:

— Preço: 60%;

— Experiência (incluindo experiência da gestão global, do funcionamento dos equipamentos instalados, de manutenção dos sistemas dos edifícios, dos trabalhos necessários para a execução deste objectivo, da oferta e de serviços, bem como experiência de prestação dos serviços do concurso): 15%;

——管理服務計劃(包括樓宇之進出管制、監察和保安巡邏、清潔、系統保養以及對提供服務之人力資源、設備及物料): 25%

14. 其他事項: 有關投標申請之細節及注意事項等, 詳列於招標案卷內, 而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

二零一五年八月二十八日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

— Projecto dos serviços de administração (incluindo o controlo de entrada e saída do edifício, a fiscalização e segurança, a limpeza, a manutenção dos sistemas, bem como recursos humanos, equipamentos e materiais para a prestação de serviços): 25%.

14. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. As informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 28 de Agosto de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

民航局

公告

第01/AACM/2015號公開招標

茲公佈, 根據運輸工務司司長於二零一五年八月十九日作出的批示, 民航局為取得「遠端航空噪聲監測服務」進行公開招標。

1. 標的:

本招標旨在為民航局「遠端航空噪聲監測服務」以公開招標方式揀選適當實體提供遠端航空噪聲監測服務, 包括遠端航空噪聲監測系統之設計、提供航空噪聲監測系統所需設備、監測點設備之安裝及隨後三年的營運工作。

2. 招標實體: 民航局。

3. 招標卷宗:

招標方案、承投規則及附件組成的招標卷宗現存於民航局網頁 (<http://www.aacm.gov.mo>) 內, 有興趣者可免費下載, 上述卷宗副本將置於本局位於澳門特別行政區宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心18樓民航局供查閱。網頁內各項公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正, 民航局不會另行通知。有興趣者有責任主動於該項投標截止時間前至該網頁獲取更新、修正等資料。

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Anúncio

Concurso Público n.º 01/AACM/2015

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2015, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos serviços de monitorização remota do ruído aeronáutico» à autoridade de Aviação Civil.

1. Objectivo:

O presente concurso visa a selecção de uma entidade adequada para prestar «Serviços de monitorização remota do ruído aeronáutico» à Autoridade de Aviação Civil, nomeadamente a concepção do Sistema de monitorização remota do ruído aeronáutico, fornecimento dos equipamentos necessários ao funcionamento do Sistema, a instalação das estações de monitorização e a sua operação nos três anos seguintes.

2. Entidade adjudicante: Autoridade de Aviação Civil (AACM).

3. Processo do concurso:

O processo do concurso, composto pelo programa do concurso, caderno de encargos e anexos, encontra-se disponível na página electrónica da Autoridade de Aviação Civil (<http://www.aacm.gov.mo>), para descarregamento gratuito pelos interessados. Adicionalmente, encontra-se disponível uma cópia do processo do concurso nas instalações da Autoridade de Aviação Civil, sitas na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro Comercial Cheng Feng, 336-342, 18.º andar F, Macau. As informações relativas ao concurso, disponibilizadas na página electrónica da AACM, podem ser actualizadas ou alteradas sem qualquer pré-aviso, sendo da responsabilidade dos interessados tomar conhecimento, por sua iniciativa, das informações actualizadas ou alteradas, até ao termo do prazo para recepção das propostas ao concurso.

4. 投標底價：不設。

5. 遞交投標書的限期及地點：

5.1 投標書須於二零一五年十月三十日下午五時（17：00）前由投標人或其代表送交位於澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心18樓之民航局簽收，並索回收據。

5.2 所有投標書一經提交，不得修改。

5.3 所有投標書不設退件，民航局均不對該投標書給予任何報酬。

6. 標書的有效期：

投標書之有效期為一百八十日，自開標日起計。

7. 開標地點、日期及時間：

7.1 開標日期和時間為二零一五年十一月四日上午十時正。

7.2 開標時，投標人可委派不多於三名法定代表出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書內可能出現之疑問。

8. 臨時保證金：

遞交投標書時，應繳交金額澳門幣壹拾肆萬圓（\$140,000.00）之臨時保證金，以銀行擔保之方式或以現金透過大西洋銀行存款至民航局的帳戶中。

二零一五年九月一日於民航局

局長 陳穎雄

（是項刊登費用為 \$3,021.00）

4. Preço do concurso: não definido.

5. Prazo e local de entrega das propostas:

5.1 As propostas ao concurso devem ser apresentadas pelos concorrentes ou seus representantes nas instalações da Autoridade de Aviação Civil, sitas na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro Comercial Cheng Feng, 336-342, 18.º andar F, até às cinco horas da tarde (17,00 horas) do dia 30 de Outubro de 2015, e deve ser requerido recibo.

5.2 Nenhuma proposta pode ser alterada depois de ter sido entregue.

5.3 Nenhuma proposta é devolvida ou remunerada pela Autoridade de Aviação Civil.

6. Validade das propostas:

As propostas são válidas pelo prazo de 180 dias a partir da data de abertura das mesmas.

7. Local, dia e hora de abertura das propostas:

7.1 As propostas serão abertas no dia 4 de Novembro de 2015 às 10,00 horas.

7.2 O concorrente pode designar até três representantes para, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, assistir à abertura das propostas, apresentar reclamações ou esclarecer eventuais dúvidas sobre as mesmas.

8. Caução provisória:

A proposta é obrigatoriamente instruída com documento comprovativo da prestação de uma caução provisória no montante de cento e quarenta mil patacas (\$140 000,00), mediante garantia bancária e/ou depósito em dinheiro junto do Banco Nacional Ultramarino, na conta bancária da Autoridade de Aviação Civil.

Autoridade de Aviação Civil, 1 de Setembro de 2015.

O Presidente, *Chan Weng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局工作人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicio-

路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二、編制外合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

車輛查驗員職程第一職階首席車輛查驗員六缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年九月七日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

dados aos trabalhadores da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

1. Para o pessoal do quadro:

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

— Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

— Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

— Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

— Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

— Seis lugares de inspector de veículos principal, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos;

— Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Setembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

通告

(招聘編號: 02/T/CON/DSAT/2015)

按照運輸工務司司長於二零一五年七月二十八日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

Avisos

(Referência n.º 02/T/CON/DSAT/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備土木工程的高等課程學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior de engenharia civil.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado na página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópia dos mesmos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對土木工程範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia civil.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.^o método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração de 3 (três) horas, e com carácter eliminatório;

b) 2.^o método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.^o método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- e) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- f) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- g) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- h) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- i) 第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》；
- j) 第45/2010號行政命令；
- k) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- l) 經第15/2007號行政法規修改的第17/93/M號法令及其核准之《道路交通規章》；

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- e) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- f) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- g) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- h) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- i) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;
- j) Ordem Executiva n.º 45/2010;
- k) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;
- l) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

m) 第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》;

n) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》;

o) 第63/85/M號法令《規定購置物品及取得服務之程序》;

p) 土木工程範疇的專業知識。

知識考試(筆試)時,投考人只能參閱a)到o)項考核範圍內的法律文本,有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公布名單

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區,並同時上載於本局網頁;<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知;

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成:

主席:處長 林志劍

正選委員:一等高級技術員 陳浩輝

二等技術員 李德藍

候補委員:一等高級技術員 梁祐達

二等技術員 符珊珊

(招聘編號:03/T/CON/DSAT/2015)

按照運輸工務司司長於二零一五年八月十二日之批示,以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政

m) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

n) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

o) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

p) Conhecimentos profissionais na área de engenharia civil.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação constante das alíneas a) a o) do programa e sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O Júri é composto por:

Presidente: Lam Chi Kim, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Hou Fai, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Leung Iao Tat, técnico superior de 1.ª classe; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe.

(Referência n.º 03/T/CON/DSAT/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Agosto de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo,

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（陸路交通規劃範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備陸路交通運輸、土木工程或建築學範疇高等課程學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento de tráfego terrestre, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de tráfego e transportes terrestres, de engenharia civil ou de arquitectura.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado na página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出名見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對陸路交通規劃範疇的管理方面作出決定。主要負責協助進行交通研究，擬定交通優化及道路整治方案，協調及跟進交通設施的圖則設計，以及就涉及陸路交通的項目進行分析及提供技術意見。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de planeamento de tráfego terrestre. Responsabiliza-se, principalmente, pela assistência na realização de estudos de tráfego; pela elaboração de projectos de aperfeiçoamento do trânsito e ordenamento viário; pela coordenação e acompanhamento da concepção de projectos de instalações de tráfego; e pela realização de análises e emissão de pareceres técnicos acerca de projectos de tráfego terrestre.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração máxima de 3 (três) horas, e com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第45/2010號行政命令；

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Ordem Executiva n.º 45/2010;

e) 第3/2008號行政法規《交通事務局之組織及運作》;

f) 第3/2007號法律《道路交通安全法》;

g) 經第15/2007號行政法規修改的第17/93/M號法令及其核准之《道路交通規章》;

h) 第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》;

i) 第42/89/M號法令《關於在大廈建築時專為保留停泊車輛空間之強制性制度及設立一受豁免保留停車場面積建築商之特別繳款辦法》;

j) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》;

k) 第9/83/M號法律《建築障礙的消除》;

l) 陸路交通運輸、土木工程及建築學範疇的專業知識。

知識考試(筆試)時,投考人只能參閱a)至k)項考核範圍內的法律文本,有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公布名單

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區,並同時上載於本局網頁; (<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知;

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成:

主席:處長 蕭日鵬

e) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

f) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

g) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

h) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

i) Decreto-Lei n.º 42/89/M — Cria a obrigatoriedade de áreas destinadas exclusivamente a estacionamento de veículos automóveis em edifícios a construir e bem assim uma contribuição especial a pagar pelos construtores de edifícios em que tenha sido dispensada essa reserva de áreas de estacionamento;

j) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

k) Lei n.º 9/83/M — Supressão de barreiras arquitectónicas;

l) Conhecimentos profissionais nas áreas de tráfego e transportes terrestres, de engenharia civil e de arquitectura.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação constante das alíneas a) a k) do programa e sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT; (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O Júri é composto por:

Presidente: Sio Iat Pang, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 鄭兆風

二等技術員 符珊珊

候補委員：一等高級技術員 袁智偉

二等技術員 李德藍

二零一五年八月二十八日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$18,510.00)

Vogais efectivos: Kuong Sio Fong, técnico superior assessor; e

Fu San San, técnica de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Yuen Chi Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Tak Lam, técnica de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Agosto de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 18 510,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈Leong Lou Kam申請其已故配偶Ip, Soi Wa所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為衛生局之退休衛生服務助理員及本會會員編號5050，於二零一五年七月二十七日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年九月四日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$852.00)

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Leong Lou Kam, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Ip Soi Wa, que foi auxiliar de serviço de saúde dos Serviços de Saúde, aposentado, e sócio n.º 5050 deste Montepio, falecido em 27 de Julho de 2015, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de 30 dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 4 de Setembro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門還原水文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年八月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號126/2015。

澳門還原水文化協會章程全文

第一條——1. 本社團名稱為「澳門還原水文化協會」，葡文名稱為「Associação Cultural Kangen Water de Macau」，英文名稱為「Kangen Water Cultural Association Macao」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門鏡湖馬路怡昌大廈125號地舖。

第三條——社團之宗旨：

a) 研究推動素質發展的還原水與健康，提升本澳居民對還原水的認識、對地球環保上減少不必要的浪費。

b) 強化本澳居民的公民責任、國家與社會意識及認同。

c) 促進本澳居民對社會事務的關心和參與，透過不同的活動及服務項目為社會作出貢獻，共建和諧。

d) 開展不同的主題活動，營造社會思想氛圍的薰陶，強化專業知識的應用及服務學習的實踐，豐富公民素質發展的內涵。

第四條——凡具備豐富公民素質發展研究經驗，贊同本社團之宗旨及願意遵守本章程的人士，經本會兩名會員推薦，可申請成為會員。

第五條——會員有以下權利：

a) 參與會員大會及投票；

b) 參加社團舉辦的各項活動；

第六條——會員有以下義務：

a) 遵守會章及法律；

b) 協助推廣會務；

c) 服從社團作出之所有決定

第七條——（紀律）

對違反章程及內部規章或作出有損本會聲譽行為的會員，理事會經決議科下列處分：

（一）口頭警告；

（二）書面譴責；

（三）暫停會籍；

（四）開除會籍。

第八條——以下為社團之機關：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

三權分立

第九條——會員大會有以下權限：

a) 選舉及解任機關成員及監事會成員；

b) 通過資產負債表；

c) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；

d) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——大會之召集：

一、大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次，以通過資產負債表。

二、不少於總數五分之一之社員以正當目的提出要求時，行政管理機關亦得召開大會，但章程就該數目另有規定者除外。

三、如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十一條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條——1. 理事會由單數成員組成，其中一名為理事長，其餘成員為理事。

2. 行政管理機關有以下權限：

a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；

b) 收納會員；

c) 訂定入會費及定期會費金額；

d) 聘請員工；

e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

f) 提交年度管理報告；

g) 行使法例賦予之其他權限。

第十三條——1. 監事會由單數成員組成，其中一名為監事長，其餘成員為監事。

2. 監事會有以下權限：

a) 監督法人行政管理機關之運作；

b) 查核法人之財產；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——1. 架構成員由會員大會選舉產生，任期3年，可連選連任。

2. 機關成員應於被選任後立即開始履行職務，直至被取替為止。

第十五條——本會之收入如下：

a) 本會會員繳納的會費或捐助；

b) 社會人士捐助；

c) 政府機關或私人資助。

二零一五年八月三十一日於第一公證署

署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,820.00）
(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門東帝汶商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月二十四日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為293號。該設立章程文本如下：

<p>澳門東帝汶商會</p> <p>章程</p> <p>第一章</p> <p>總則</p> <p>第一條</p> <p>名稱</p> <p>本會中文名稱為“澳門東帝汶商會”。</p> <p>葡文名稱為“Associação Empresarial Macau Timor-Leste”，葡文簡稱為“AEMTL”。</p> <p>英文名稱為“Macau Timor-Leste Business Association”，英文簡稱為“MTLBA”。</p> <p>第二條</p> <p>宗旨</p> <p>本會屬私法、非牟利法人社團。為推動澳門和東帝汶之間的經濟貿易交流合作，協助兩地的工、商企業多元發展，並為會員提供中葡語經商平台。</p> <p>第三條</p> <p>會址</p> <p>本會會址設在澳門得勝斜路40號松栢大廈地下A地舖。</p> <p>第二章</p> <p>會員</p> <p>第四條</p> <p>會員資格</p> <p>凡贊成本會宗旨及認同本會章程之工、商及各界人士，申請加入本會，經理事會同意，即可成為會員。</p> <p>第五條</p> <p>會員權利</p> <p>(一) 會員有出席會員大會及有選舉權與被選舉權的權益；</p> <p>(二) 凡會員參加本會舉辦的一切商貿、文化活動，可享優惠；亦得以分享各界人士因本會之服務而予以回饋之福利；</p> <p>(三) 會員可對會務作出建議和指導；</p> <p>(四) 免費獲得本會定時以文字、多媒體或網路，提供有關澳門和東帝汶之經貿信息；亦可優先取得本會中介或組織之商品及項目合作交流之便利。</p>	<p>第六條</p> <p>會員義務</p> <p>(一) 會員應維護本會的聲譽及遵守會章和決議。如理事會確認有損害本會聲譽及利益行為之會員，經會員大會通過，則以信函知會該會員之資格已被中止；</p> <p>(二) 會員應熱心參加本會舉辦之經貿活動，積極溝通以促進本會的發展；</p> <p>(三) 會員入會時應支付本會之發展基金，及按月繳交會費；兩項金額經由理事會議決實施。</p> <p>第三章</p> <p>機構</p> <p>第七條</p> <p>組織機構</p> <p>本會的組織機構包括會員大會、理事會及監事會。</p> <p>第八條</p> <p>會員大會</p> <p>(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會長大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。</p> <p>(二) 會員大會設主席一人、副主席若干人及秘書一人，任期為三年，如連續被選得續任。</p> <p>(三) 會員大會每年舉行一次，至少八日前以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議的日期、時間、地點及相關的議程。如第一次召集的會議，有超過半數的會員出席，會員大會即視為有效。如不足上述之法定人數，一小時後，大會主席作第二次召集，屆時不論出席會員人數多寡，會員大會亦視為有效。</p> <p>(四) 如遇重大或特別事項，大會主席（或授權副主席），或應理事會、監事會三分之二會員要求，得召開特別會員大會。</p> <p>第九條</p> <p>理事會</p> <p>(一) 理事會為行政管理機關，由理事長一名，副理事長、理事若干名組成，成員最少為三名，總人數須為單數。其任期為三年，如連續被選得續任。</p> <p>(二) 理事會的權限依法代表本會；執行本會的行政工作；釐訂會員資格。</p> <p>(三) 按本澳法例，酌情聘任常規工作人員，或臨時工作人員以及義務工作人員，分別予以月薪、時薪或車馬費津貼。</p>	<p>(三) 管理本會財務及動產或不動產。</p> <p>(四) 理事會每三個月舉行常會一次，如當理事長因應重大或特別事項，或理事會三分之二理事要求，得召開特別會議。</p> <p>(五) 凡本會出具法律有效之內、外公函，須經秘書存檔及理事長（或授權代行理事）簽署。</p> <p>(六) 凡理事使用本會名義出具法律有效之內、外公函，須經秘書存檔及理事長（或授權代行理事）加簽。</p> <p>(七) 凡本會之銀行帳戶之現金或支票往來，須經本會負責財務之理事及理事長（或授權代行理事）簽署。</p> <p>(八) 凡與本會有關產權之動產或不動產，購入或售出，又或股份變動，需依據會議決議，交由理事長（或授權代行理事）簽署。</p> <p>第十條</p> <p>監事會</p> <p>(一) 監事會由監事長一名，副監事長、監事若干名組成，成員最少為三名，總人數須為單數。其任期為三年，如連續被選得續任。</p> <p>(二) 監事會的權限為依法監察本會之運作；</p> <p>(三) 監事會每年舉行常會一次，審核理事會的年度工作報告和財務報告書。</p> <p>第四章</p> <p>資金</p> <p>第十一條</p> <p>經費</p> <p>(一) 本會會員提供之基金及按月繳交之會費；</p> <p>(二) 各界人士的贊助；</p> <p>(三) 合法之募捐的活動。</p> <p>第五章</p> <p>附則一</p> <p>第十二條</p> <p>榮譽顧問及名譽會長</p> <p>由本會理、監事會推薦，經會員大會贊同，誠邀政、經領袖和各界知名人士，榮任本會之榮譽顧問或名譽會長，予本會以協助及指導。</p>
--	---	--

第六章 附則二

第十三條 章程解釋權

本章程的解釋權屬會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人之存續期，需獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一五年八月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,590.00)
(Custo desta publicação \$ 2 590,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門緬甸青年商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月二十五日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為296號。該設立章程文本如下：

澳門緬甸青年商會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門緬甸青年商會”，葡文名稱為“Câmara do Comércio Juventudes de Mianmar em Macau”，英文名稱為“Macau Myanmar Youth Chamber of Commerce”。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址為澳門西坑街22號明珠台第3座1樓E。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會為非牟利性質團體法人，其宗旨為宏揚、發展中國澳門與緬甸兩地青年人在經濟商業貿易活動及文化學術互相交流。

第二章 會員

第四條——凡具本澳或本澳以外營業牌照之工商企業、商號、工廠等且年齡介乎十八至四十五歲之間僱主、董事、經理、司理、股東或高級職員又或個人，經本會會員介紹，及經理事會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，由會員大會為每次會議選任，總成員人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長、其他理事若干人、秘書長一人、副秘書長若干人，由理事會成員互選產生，總成員人數必為單數。負責執行會員大會決議和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長、其他監事若干人，由監事會成員互選產生，總成員人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會的成員任期均為三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。每次會員大會由理事長或代任人召集，至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如開會時遇法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數贊成票，會長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之成員，而其間本會之管理由創設會員確保。

第十九條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一五年八月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,723.00)
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華呂氏(澳門)宗親會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月二十五日存檔於本署之2015/ASS/M5檔案組內，編號為294號。該設立章程文本如下：

中華呂氏 (澳門) 宗親會**第一章****名稱、會址及宗旨**

第一條——中文名稱為“中華呂氏 (澳門) 宗親會”；“英文名稱為：“China Lu's (Macau) Clan Association”。

第二條——本會會址設於：澳門祐漢新村第八街信託廣場一樓AK.AL/1經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——本會宗旨為團結本澳呂氏宗親，愛國愛澳，開展各種慈善活動，增進宗親之間的感情交流。加強與海內外各地宗親之間的聯繫和聯誼，促進經濟文化交往，為本澳社會和諧和經濟繁榮作出貢獻。屬具有法人地位的非牟利社團，無存在期限。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——凡呂氏宗親，願意遵守本會章程者，須依手續填寫入會申請表，經理事會審核認可及繳納入會費後，即成為本會會員。

第五條——會員權利

- 一、可參加本會會員大會；
- 二、有選舉權及被選舉權；
- 三、有權對本會的會務提出批評和建議；
- 四、可參與本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；

五、會員有退會的自由，但應向理事會提出書面通知；凡會員違反、不遵守會章及損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其資格。

第六條——會員義務

- 一、遵守本會章程並執行會員大會及理事會之決議案；
- 二、推動本會會務開展；
- 三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；
- 四、按時繳納會費及其他應付費用；
- 五、不得作出任何破壞本會名譽或損害本會信用與利益者之行為。

第三章**組織及職權****第七條——組織架構**

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第八條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作；

二、會員大會每年舉行一次平常會議；在必要時應理事會或不少於二分之一會員以正當目的和理由提出之要求，亦得召開特別會議；

三、會員大會主席團設會長一名、常務副會長及副會長若干名，常務副會長及副會長其數目必須為單數，任期各為三年，連選得連任；

四、會員大會由理事會召集之，若理事長出缺或因故不能執行職務，由其中一名常務副理事長暫代其職務；

五、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程；

六、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條——會員大會職權

- 一、制定及修改本會章程及內部規章；
- 二、審議和通過理、監事會的會務及財務報告；
- 三、決定本會會務方針；
- 四、選舉會員大會主席團成員及理事會和監事會成員。

第十條——理事會

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數必須為單數；

二、理事會設理事長一名，常務副理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名；任期三年，連選得連任。

第十一條——理事會職權

- 一、執行會員大會之決議及一切會務；
- 二、協助會長主持及處理各項會務工作；
- 三、向會員大會提交會務活動報告；
- 四、履行本章程法律所規定的其他權限。

第十二條——監事會

一、監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其總數必須為單數；

二、監事會設監事長一名，副監事長若干名，任期三年，連選得連任。

第十三條——監事會職權

一、監督會員大會決議的執行及各項會務工作的進展；

二、監督理事會的運作及查核本會之財務；

三、向會員大會就其監察活動編制年度報告；

四、履行本章程法律所規定的其他權限。

第四章**經費****第十四條——經費來源**

- 一、會員交納會費；
- 二、政府機關及各界人士和團體的捐助；
- 三、其他。

第五章**附則**

第十五條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一五年八月二十七日於第二公證書

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,182.00)

(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

珠澳文化交流協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月二十六日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為299號。該設立章程文本如下：

珠澳文化交流協進會章程

第一條

名稱

本會定名中文名稱為“珠澳文化交流協進會”。

第二條

地址

本會會址現設於澳門特別行政區白馬行余敦善堂圍6号新龍大廈4樓C座。

第三條

宗旨

本會是一個非牟利社團，其存續不設限期，宗旨是提倡珠三角與澳門文化和交流。

第四條

會員資格

(一) 凡對文化交流活動有熱誠者，均可申請參加本會。入會須填寫申請表格及繳交所需費用。經理事會批准後，方可成為會員。

(二) 會員分為一般會員及資深會員，入會超過3年而又遵守本會規定的一般會員，經理事會確定後可成為資深會員。只有資深會員才可擔任本會的各個部門的職務。為著本條的規定，創會會員均具有資深會員資格，除第一屆會員大會及理、監事會成員不在此限。

第五條

會員權利

會員權利：

1. 對會務有建議權及批評權；
2. 資深會員有選舉和被選舉權，一般會員則只有選舉之權；
3. 享有本會舉辦之各項服務和福利。

第六條

會員義務

會員義務：

1. 會員須遵守會章及本會決議；
2. 按期繳納會費及年費；
3. 對本會舉辦之活動作出支持及協助；
4. 推介新會員、開展會務。

第七條

會費

會員如退會或因故中止會籍，須交還會證，其在本會所任職務及權利須終止，曾繳費用概不發還。

第八條

會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

(二) 會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，均在會員大會中由會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任。

(三) 會員大會每年最少要召開會議一次，並需要提前八天以掛號信之方式通知會員。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(四) 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開會議。但如遇出席之會員人數不足半數時，會長可於原定召開時間的半小時後作第二次召集，第二次召集時則人數不限。

(五) 會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效，除《民法典》另有規定除外。

(六) 會員大會之職責，如下：

- 1) 討論及決議理事會之上一年度工作報告及財務報告；
- 2) 選出會員大會主席團、理事會和監事會之成員；
- 3) 制定及修改本會章程及會員守則。

第九條

理事會

(一) 理事會由理事長壹人、副理事長貳人、理事若干人組成，理事會總成員人數必為單數，全部由會員大會會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任。其中：理事長之職責是代表理事會，對外代表本會，並統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。副理事長之職責在於協助理事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代理事長一職。

(二) 理事會每月舉行一次平常會議，特別會議由理事長召集。會議在有過半數成員出席時方可議決事宜，最終決議須由出席成員之絕對多票數作出。

(三) 理事會需向會員大會提交全年工作報告及財務報告。

(四) 理事會的權限：

- 1) 管理本會；
- 2) 提交年度管理報告；
- 3) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；
- 4) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條

監事會

(一) 監事會由監事長壹人，副監事長壹人，監事若干人組成，監事會成員必為三名或以上的單數成員組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選可連任。

(二) 監事會是本會之監察組織，職責如下：

- 1) 監察理事會之運作；
- 2) 對理事會之工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項編制年度報表；
- 3) 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權；
- 4) 定期檢查本會帳目；
- 5) 接受會員之投訴。

第十一條

修改章程

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十二條

解散法人

解散法人之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十三條

經費來源

本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受資助、籌募或捐獻。

二零一五年八月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,336.00)
(Custo desta publicação \$ 2 336,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

國際禪藝文化慈善協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月二十六日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為298號。該設立章程文本如下：

國際禪藝文化慈善協會**第一章****總則****第一條****名稱**

(一) 本會中文名稱為“國際禪藝文化慈善協會”，中文簡稱“禪藝協會”；

(二) 本會葡文名稱為“Associação Internacional de Arte de Zen, Cultural e Caridades”，簡稱為：AIAZCC；

(三) 本會英文名稱為“Association International Zen Art Culture and Charity”，簡稱為：AIZACC。

第二條**宗旨**

本會為非牟利機構，由註冊日起成立，且存續期為無限期。宗旨為愛國愛澳愛教，遵守澳門基本法，為推動社會慈善活動，積極參與慈善公益等事項。發揚互助互愛精神，培育心靈健康發展，以哲學智慧引導正面思維及良好品德與社會共融。關愛服務社群，扶助弱小，進行本地及各地區扶貧送暖工作。並弘揚佛法與書畫藝術文化結合，為中國與世界各地藝術家搭建一個“互相切磋技藝”的平臺，推動和開展有關佛法與書畫藝術的研究、培訓、課程、交流、出版、聯誼、論壇、會展、畫展、鑑定、交換及相關考察活動。促進中華文化的發展及澳門的繁榮和進步作出積極貢獻。

第三條**會址**

本會會址設於澳門祐漢第四街祐成工業大廈4樓B；會址得遷往澳門任何地方，及設立分區辦事處。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，有品德修養者均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費，履行章程及維護本會之聲譽，積極為本會的發展作出貢獻的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；聽取及檢討理事會過去工作報告，財務報告。表決理事會提案，及決定會務方針。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名或以上及秘書若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或以上，理事若干名，財政及秘書其他委員若干人。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

(四) 理事會權力：負責審批新會員入會申請；行政決策及各項委任。

(五) 財政負責：a. 管理本會一切財政收入及開支；b. 依時提交本會之會計帳目。

(六) 秘書負責本會的文書處理。

(七) 其他委員：由會長委派領導本會之各項工作及活動。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監察會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名或以上，監事若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

(四) 監事會權力：

a. 審閱理事會會議紀錄；

b. 審核財政收支；

c. 協助制定本會工作方針及為理事會之工作作出指導性之建議；

d. 就理事會之工作報告及財政報告，向會員大會提交意見；

e. 召開特別會員大會。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費來源於會員會費，亦得接受政府資助及各界人士、團體的不附帶任何條件的捐獻贊助，具體活動籌辦單位的籌款，募捐。

第十一條 經費支出

(一) 本會日常開支及活動一切開支(須由會長或理事長簽署)；

(二) 會長須以本會名義，在銀行開設戶口，戶口之使用必須為會長或理事長任何一人聯同財務共同簽署方為有效。

第五章 榮譽職銜

第十二條 榮譽職銜

經會長同意授權理事會可聘請名譽會長、顧問。

第十三條 榮譽和名譽職位

一、本會得由理事會聘請對本會有裨益之人士為本會之榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問，上述人士之任期與本會機關成員的任期相同。

二、經理事會同意，得在該屆理事會的任期內保留、增聘或免除榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問。

第六章 附則

第十四條 法律

本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

二零一五年八月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,679.00)
(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環球鬼谷子聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年八月二十五日存檔於本署2015/A55/M5檔案組內，編號為297號。該設立章程文本如下：

澳門環球鬼谷子聯盟章程

第一章 一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

本社團名為“澳門環球鬼谷子聯盟”，英文名為“Global Guiguizi Alliance in Macau”，中文簡稱為“鬼谷子聯盟”，英文簡稱為GGAM，以下文中簡稱“聯盟”，是一非牟利私法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

(宗旨)

聯盟之宗旨為擁護及發揚與澳門特別行政區“一國兩制”及“澳人治澳”基礎相符之政治、經濟、社會及文化理念，以科學、開放及客觀的態度，服務澳門經濟、社會和人文發展，立足澳門，助推澳門加深與內地乃至世界合作，開展發展策略研究、政商領袖培訓、高峰論壇運作、專案策劃實施及其他，以期打造以澳門為依託的全球化交流合作平臺，實現澳門及中華特色的環球鬼谷子效應，服務澳門發展，助推中國崛起及中國夢的實現，促進世界可持續發展和人類和平進步。

第三條

(法人住所)

聯盟設於澳門宋玉生廣場光輝商業中心4樓G。經理事會決議，可成立有助聯盟工作開展之辦事處及相關機構。

第二章 會員

第四條

(會員)

任何人士經其本人申請，及由兩名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為本聯盟會員。

第五條

(會員之權利)

會員享有以下權利：

- (一) 參與會員大會及投票；
- (二) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (三) 優先享用聯盟所提供之服務。

第六條

(會員之義務)

會員承擔以下義務：

- (一) 承認並遵守本章程；
- (二) 尊重聯盟及其他會員；
- (三) 參與聯盟活動；
- (四) 依時繳納會費及其他應付費用；
- (五) 接受選舉委任之職務或聯盟要求之工作。

第七條

(會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 提前七天向聯盟通知退會；
- (二) 不履行本章程規定之義務或違反聯盟作出之有效決議。

第三章 組織架構

第八條

(組織架構)

本聯盟之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第一節

會員大會

第九條

(權限)

會員大會為本聯盟最高權力機構；會員大會有以下權限：

- (一) 根據章程選舉會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；
- (二) 根據章程進行會員大會領導成員及理事會、監事會的成員之補選；
- (三) 根據理事會建議，邀請對本聯盟有卓越貢獻的人士或社會知名人士擔任名譽會長；
- (四) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(五) 聽取理事會關於本聯盟活動計劃建議的介紹；

(六) 議決章程之修改；根據《民法典》第163條第3款，修改章程之決議，需獲出席社員四分之三之贊同票；

(七) 議決聯盟之解散。

第十條

(會員大會主席團)

一、會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，秘書若干名。

二、會員大會每年至少舉行一次會議。

第十一條

(會員大會之召集)

一、會員大會由理事長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，於下列任一情況被視為有效組成：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

第二節

理事會

第十二條

(組成及權限)

一、理事會由理事長一人、副理事長不少於兩人及理事若干人組成，理事會成員人數須為單數。

二、理事會為本會執行機構；理事會有以下權限：

(一) 根據會員大會之決議領導聯盟之工作及管理其財產；

(二) 接納及開除會員；

(三) 購入、賣出、抵押、承租、出租或以任何方式出讓聯盟的資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；

(四) 借入貸款；

(五) 委託代表人代表聯盟執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；

(六) 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；

(七) 行使法例及章程賦予之其他權限。

三、理事會成員之責任：

(一) 以身作則，積極參與會務活動；

(二) 發揮領導、策劃等職能，推動會務發展。

四、理事會可邀請對聯盟有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會員、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問。

第十三條

(理事長之權限)

理事長有以下權限：

(一) 經會員大會同意，理事長及經理理事長委託之副理事長，可於訴訟程式內或外代表聯盟；

(二) 領導及協調理事會及常務理事會之工作，召開及主持有關會議；

(三) 督導決議之正確執行；

(四) 行使章程及規章賦予之其他權限。

第十四條

(代表聯盟之方式)

(一) 除本章程規定的權限外，一般事務由會長或副會長對外代表本聯盟。

(二) 關於具法律效力之行為及文檔，由理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表聯盟，但不妨礙理事會可議決指定文檔之簽署方式。

第三節

監事會

第十五條

(組成及權限)

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數。

二、監事會有以下權限：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 監察本聯盟會務和有關經濟財政決議之執行。

第四節

共同規定

第十六條

(聯盟組織架構成員之任期及請辭)

(一) 組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

(二) 組織架構成員應於有關選舉或委任進行後十五天內開始履行職務，直至被取代為止。

(三) 會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會會議進行補選。

第十七條

(空缺之補替)

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章

財產及收入

第十八條

(財產)

聯盟之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第十九條

(收入)

以下為聯盟之收入：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(二) 聯盟獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

第五章 附則

第二十條 (解散)

一、本聯盟之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須獲本聯盟所有會員四分之三贊同票通過。

二、當本聯盟決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

二零一五年八月二十七日於第二公證書

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$4,039.00)
(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

海島公證書

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門龍獅武術文化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年八月二十七日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第81號，有關條文內容載於附件。

澳門龍獅武術文化促進會

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條 名稱

中文名稱為：澳門龍獅武術文化促進會。

葡文名稱為：Associação de Promoção das Cultural dos Dragão e Leão Dança e Marcial Artes de Macau。

英文名稱為：The Association of Culture and Promotion of Dragon and Lion Dance Martial Arts of Macau。

本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條 會址

本會會址設於澳門殷皇子大馬路60-62號中央商業中心10樓，按需要可遷往本澳任何地方。

第三條 宗旨

一、團結澳門及世界各地龍獅武術文化愛好者，共同促進龍獅武術文化發展；

二、舉辦各種文化研討、交流、演示、展覽及出版相關刊物；

三、促進龍獅武術文化技藝資料的整理、挖掘及承傳；

四、與各國家及地區展開龍獅武術文化交流與合作。

第二章 會員的權利與義務

第四條 會員資格

凡認同本會宗旨或經常參與本會活動之人士，經以書面形式提出申請後，由理事會審批成為會員。

第五條 會員權利

- 一、參加會員大會；
- 二、參加本會舉辦的一切活動；
- 三、享受本會之一切福利；
- 四、要求召開會員大會或特別會員大會；
- 五、享有選舉權和被選舉權。

第六條 會員義務

- 一、遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
- 二、按時繳納會費；
- 三、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章 會務機構

第七條 機構

一、本會組織機構包括：

- 1) 會員大會；

- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

二、以上各成員由會員大會選出，每屆任期為叁年，可連選連任。

第八條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成；

二、會員大會設一名會長、一名副會長、一名秘書，負責主持會員大會工作；

三、會長負責法庭內外相關事務的代表，亦同時兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行其職務。

第九條 大會之召集及決議

一、全體會員每年舉行一次平常會議：

1) 大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應註明會議之日期、時間、地點及議程。

2) 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後一小時舉行，屆時不論人數多寡，均為有效會議，決議取決於出席會員之絕對多數贊同票。

3) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

4) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二、基於以下原因可召開特別會員大會：

- 1) 應會長要求；
- 2) 應理事會或監事會半數以上成員要求；
- 3) 應三分之二會員聯署要求。

第十條 會員大會的職權

- 一、制定本會的活動方針；
- 二、審批修改本會章程；
- 三、審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；
- 四、選舉或罷免會員大會、理事會和監事會各成員。

第十一條 理事會

一. 理事會由七名成員組成，設一名理事長、二名副理事長、一名秘書、一名財務及二名理事。

二. 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代其職務。

第十二條 理事會職權

一. 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

二. 招收會員；

三. 制作年度工作報告書和財務報告書；

四. 委任本會代表；

五. 訂定入會費和每月會費；

六. 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

七. 實施由法律賦予且並未在本章程內授予之權限。

第十三條 監事會

一. 監事會由三名成員組成，設一名監事長、一名副監事長及一名監事。

二. 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代其職務。

第十四條 監事會職權

一. 監察理事會的日常工作並提供意見；

二. 審查本會年度報告書和財務報告書；

三. 行使法律賦予的合法權力。

第四章 財務收入

第十五條 經費

本會經費來自會費、入會費、補助或以任何名義之贊助及捐贈。

二零一五年八月二十七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,610.00)
(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

第一公證署 證明

澳門敬老總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年八月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號127/2015。

澳門敬老總會修改章程

第一章 名稱、宗旨及會址

第三條——會址：澳門沙欄仔街22號C-D協成大廈地下A座。

二零一五年八月三十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$323.00)
(Custo desta publicação \$ 323,00)

第一公證署 證明

澳門放射師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年八月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號128/2015。

澳門放射師學會章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門放射師學會”(下稱本會)，葡文名稱為“Associação Técnicos de Radiologia de Macau”，簡稱ATRM，英文名稱為“Macao Radiological Technologists' Association”，簡稱MRTA。

第二條 宗旨

(一) 致力發展醫療放射技術專業，提高服務水平。

(二) 爭取及保障會員的合法權益。

(三) 協助制定業界守則並提供專業意見。

(四) 通過在澳門境內外進行交流活動、舉辦學術研討會及研究活動、輔助會員進行專業培訓，以提高其專業水平，為澳門醫療放射專業人才的培養作出貢獻。

第三條 會址

會址設於澳門得勝斜路75號金龍閣13樓E座，透過會員大會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第四條 性質及期限

本會為一非牟利專業團體，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二章 會員

第五條 會員資格及退會

(一) 凡於本澳從事醫療影像學工作之技術員且具醫療影像學技術學士學位，可遞交入會申請，經理事會審核通過後可成為本會會員。

(二) 任何會員退出本會須提前一個月以書面通知理事會。

第六條 會員權利

(一) 具選舉權、被選舉權及提案權。

(二) 按照本章程的規定，要求召開會員大會。

(三) 參加會員大會及表決。

(四) 參與本會的一切活動及享有本會所提供的各項福利。

(五) 查閱本會機關的會議記錄、年度工作報告及帳目。

第七條 會員義務

(一) 致力於本會發展並維護其聲譽，且不濫用本會名義。

(二) 必須遵守會章及本會機關之決議。

(三) 未經理事會同意，不得以本會名義出席或參加任何活動；除獲授權外，任何會員不得代表本會對外發表意見。

(四) 履行出席會員大會、參與、支持和協助本會舉辦活動之義務。

(五) 必須按時繳交會費，二年以上不交會費者視為自動退會，會籍不予保留。

第八條 紀律

(一) 會員因不遵守本章程或內部規章、未經理事會同意而以本會名義所作之一切活動均不對本會產生效力。

(二) 會員因不遵守本章程或作出任何有損本會宗旨、聲譽之言論及活動，經理事會決議，得作出下列處分：

- a. 口頭或書面警告；
- b. 中止會籍；
- c. 開除會籍。

第三章 管理機關

第九條 管理機關

本會設有會員大會、理事會及監事會。機關成員的任期為三年，由會員大會選舉產生日起計，並得連任。

第十條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，其權限為：選舉及解任各機關的成員；通過資產負債表；會章之修改；議案之通過；議決理事會的工作計劃、預算案、年度工作報告及帳目；議決監事會的年度工作報告；本會之解散；針對理事會成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可。

(二) 會員大會由全體會員組成，設主席一名、副主席兩名（第一副主席及第二副主席）及秘書一名，上述四名成員組成主席團負責主持大會；會員大會可設名譽主席若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致。

(三) 會員大會每年至少召開一次，由理事會召集或由不少於三分之一會員的聯署而特別召開；大會召集須至少提前八天以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會的運作如下：

a. 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議；但大會按原定時間順延一小時召開仍不足半數會員，屆時出席的會員可自行召開會議。

b. 決議取決於出席會員之絕對多數票贊同，但不影響本條c項規定之適用。

c. 修改章程、否決經會員大會通過之決議、罷免各機關成員及解散本會，均須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條 理事會

(一) 理事會為執行機關，成員由會員大會選舉產生並直接向會員大會負責，理事會之權限為：

- a. 執行會員大會決議和日常具體會務。
- b. 具本章程第七條所指的紀律處分權，並就中止會籍之期間作出決定。
- c. 對外代表本會，經決議得授權指定本會另一人作為代表。

(二) 理事會由七名理事組成，包括理事長一名、副理事長兩名（第一副理事長及第二副理事長）、秘書長一名、財務部長一名、學術部長一名及總務部長一名，由成員互選產生。

(三) 理事會須於每曆年依本章程規定召集會員大會。

(四) 理事會每半年召開一次會議。當有需要時，亦得召開特別會議。理事會之會議由理事長召集，且在有過半數據位人出席時，方可議決事宜。決議取決於出席成員之過半數票，理事長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

(五) 理事會可按會務需要，邀請若干名學術顧問、專業顧問或名譽顧問。

(六) 理事會成員的具體職責經理事會決議訂定。

第十二條 監事會

(一) 監事會由三名成員組成，包括監事長一名及監事兩名，監事長由監事會成員互選產生。

(二) 監事會負責監察理事會的工作，並向會員大會提交報告。

第十三條 提案權

理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯署，均可在會員大會上提出議案。

第十四條 同步會議

(一) 管理機關之會議得以視像會議方式或其他類似方式進行。

(二) 管理機關有權訂定其本身進行同步會議的方式及條件。

第四章 附則

第十五條 經費

(一) 本會經費來源於會員的會費及開展會內學術活動的各種收入。

(二) 本會可接受不附帶條件的無償捐獻或公共實體的資助。

第十六條 創會機關成員

第一屆本會機關之成員由籌委會指定（此條只適用於創會使用）。

第十七條 會徽

以下為本會會徽。



二零一五年八月三十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,070.00)
(Custo desta publicação \$ 3 070,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門護理人員協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年八月二十六日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為300號。該修改章程文本如下：

第一條——本會中文名稱為「澳門護理人員協進會」，葡文名稱為“Associação do pessoal de Enfermagem de Macau”，葡文簡稱為“APEM”，英文名稱為“Macau Nursing Staff Association”。會址設在澳門新橋福安街28號華蘭台第二座20樓A座。

第三條——會員資格

凡獲澳門政府認可之護理專業課程畢業資格或同時獲得澳門政府發出護士執業資格並為現職護士者，均可申請入會。

第四條——會員分類

a) 榮譽會員：凡對本會有特殊貢獻者，經會員大會通過後得成為榮譽會員。

b) 永久會員：曾任或現任執委，及經理事會通過之普通會員得成為永久會員。

c) 普通會員：符合第三條之規定及經理事會批核入會者則為普通會員。

第五條——會員之權利

c) 參與本會舉辦的活動及享受本會所提供的合法權益；

e) 參加會員大會具有表決權、選舉權及被選舉權。

第十一條——會員大會架構

由享有權利之全體會員所組成，設大會主席一人，大會副主席一人，秘書三人，任期三年，可作一次或多次連任。

第十五條——會員大會之職責

d) 選舉及罷免會員大會、理事會及監事會之成員；

第十六條——會員大會之召開

1. 會議召集書及議程應在會議召開前八天以掛號信或簽收方式通知。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

2. 會議需超過半數會員出席視為有效。若出席人數少於半數，則會議得推後半小時召開，到時不論人數多少，均作有效會議。

3. 除法律另有規定之事項，會員大會之決議是由出席者以多數票所表決，選舉及任何功績或失職之評定將以不記名投票表決。

第十七條——理事會架構

理事會由理事長一人，副理事長二人，秘書二人，財政二人，理事不少於二人組成，總人數須為單數。任期三年，可作一次或多次連任。

第十八條——c) 實施會員大會之決議；

第二十一條——監事會由監事長一人、副監事長一人，秘書二人，監事不少於一人組成，總人數須為單數。任期三年，可連任。

第二十二條——c) 監察本會運作，就有關賬目結算及任何其他查核提出意見及書面報告。

第二十四條——c) 贊助，募集（未經本會同意，任何會員不得私自進行募集）及其他收入。

第二十七條——本章程之修改權屬會員大會，理事會有權提出修改動議。

第二十八條——所有未經列明事項由理事會討論，須經會員大會會議議決方可執行。

第二十九條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第三十條——本會使用之會徽如下圖。



二零一五年八月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,458.00)
(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門博彩股份有限公司員工互助會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年八月二十五日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為295號。該修改章程文本如下：

第一章第二條：本會設於氹仔柯維納馬路匯景花園第3座12樓J座。

二零一五年八月二十七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Importadores de Veículos Automóveis de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por instrumento arquivado neste Cartório, desde 27 de Agosto de 2015, sob o número um do maço número um de documentos referentes à criação de associações e à instituição de fundações do ano de dois mil e quinze, o acto de alteração parcial dos Estatutos da associação com a denominação em epígrafe, conforme a cópia anexa.

澳門機動車入口商會

章程之部份修改

第八條——申請入會者須有會員壹名介紹，在申請書內應備有申請人之店號，負責人姓名，經營車種及經營所在地，如係有限公司須指名其行政管理機關成員及（倘有的）經理及其註冊股東。

一) 申請交到後，應於隨後之理監事聯席會議時予以宣讀，並在第二次會議時表決。

二) 所有申請書應公開，以供會員參閱；倘認為有任何有關申請商號入會之意見，應以書面向理事會提供。

三) 倘入會申請書被拒絕時，負責介紹之會員有權向理事會提出上訴。

四) 如永遠會員及普通會員更換負責人，須以書面通知理事會。

第十五條——普通會員應一次過繳交入會基金及按月繳交互助會費，其款額由理事會決定。

一) 互助會費分為兩部份，分別為每月基本費用及以各會員每月驗車數量來計算的費用。各會員可隨意樂助，繳付較互助會費金額更高的費用予本會，作為本會日常運作之用。

二) 對於互助會費及入會基金的金額，得由理監事聯席會議按實際情況修改之。

第二十七條——本會最高行政機關為理事會，理事會設理事長一人、常務副理事長一人、副理事長二人、秘書一人、財務一人、常務理事及理事數名，理事會人數必須為單數，並設各具功能部門，各部門設委員二人，理事會並設常務理事會處理日常事務。理事會執行各項職務活動，務使達成本會之宗旨，又凡會務之處理，對財務之保管，概屬理事會之職權。

第四十六條——大會執行委員會，理事會及監事會之所有成員，任期皆為三年，在任期屆滿後的首次會員大會選出新一屆的成員，所有原機關成員均得為候選人，獲選後得連任。至於會長、理事長、監事長一職，候選人只可連任一次，任期皆為三年。

附款一：會長由會員大會選出，並由其再提名大會執行委員會的其他成員，交會員大會表決；

附款二：理事長由會員大會選出，並由其再提名理事會的其他成員，交會員大會表決；

附款三：監事長由會員大會選出，並由其再提名監事會的其他成員，交會員大會表決。

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Agosto de 2015. — O Notário, Rui Afonso.

(是項刊登費用為 \$1,096.00)

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門建築置業商會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一五年八月二十八日起，存放於本署4/2015號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為26號，該商會修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門建築置業商會 章程修改

澳門建築置業商會，葡文名稱為“Associação de Construtores Civis e Empresas de Fomento Predial de Macau”，英文名稱為“Macao Association of Building Contractors and Developers”（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程第十一條、第十三條、第十四條、第十五條、第十八條、第十九條、第二十七條及第二十八條，以及增加第三十二條如下：

“第十一條——本會設會長一人，副會長不多於八人，由會員大會選舉產生。會長領導會務，負責對外代表本會，副會長協助會長工作及會長出缺時代行其職務。正、副會長可出席理事會議、常務理事會議和理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

第十三條——會員大會休會期間，理事會為最高權力機構。理事會由會員大會選出理事不多於五十五人，組成人數必須為單數。理事名額經確定後，在任何情況下出現空缺均無須補選。理事會職權如下：

1. (保持不變)；
2. (保持不變)；
3. (保持不變)；
4. (保持不變)。

第十四條——理事會設理事長一人，副理事長不多於八人及理事不多於四十六人。理事長領導本會負責會內工作，執行會務，召開理事會議。如理事長出缺，由副理事長代之。並設總務部、聯絡部、文康部、福利部、財務部、交際部、校董會等部門。正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會認為必要時，可增設特別委員會，及視工作需要，聘用工作人員。

第十五條——理事會設常務理事不多於三十一人，處理日常會務。除正、副理事長及各常設部門為首負責人為當然常務理事外，不足之數由理事推選。

第十八條——本會監察組織為監事會，由會員大會選出監事不多於十五人，組成人數必須為單數，任期為三年，連選得連任。惟監事長連續任期最長為兩屆。其職權如下：

1. (保持不變)；
2. (保持不變)；
3. (保持不變)；
4. (保持不變)。

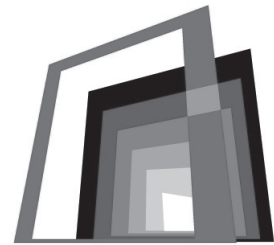
第十九條——監事會設監事長一人，副監事長不多於二人，常務監事不多於五人，餘額為監事。正、副監事長及常務監事由當選監事互選產生，監事會名額經確定，在任何情況下出現空缺，均無須補選。

第二十七條——本會會員應繳費用如下：

1. 永遠商號會員，一次過繳交入會費壹萬元；
2. 永遠個人會員，一次過繳交入會費伍仟元；
3. 普通商號會員，入會時繳交入會費壹仟元，每年繳納會費四百元；
4. 普通個人會員，入會時繳交入會費伍佰元，每年繳納會費二百元。

第二十八條——本會經費收支，須由理事會造具決算報告經會員大會通過。本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會發動籌募。

第三十二條——本會使用之會徽如下：



澳門建築置業商會
m a b c d

修改後的本會章程全文如下：

澳門建築置業商會

第一章 總則

第一條——本會定名中文為“澳門建築置業商會”，又名“澳門建築商會”；葡文名為“Associação de Construtores Civis e Empresas de Fomento Predial de Macau”，英文名為“Macao Association of Building Contractors and Developers”。

第二條——本會宗旨：擁護「一國兩制」，堅持愛祖國、愛澳門，加強同業團結，協調同業關係，聯絡同業感情，互相幫助發展業務，維護同業正當權益。為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

第三條——本會會址設在澳門水坑尾街103號建築置業商會大廈五樓及六樓A座。

第二章 會員

第四條——本會會員分永遠及普通兩類，各分商號會員、個人會員兩種，其入會資格如下：

1. 商號會員：凡在本澳領有經營建築、置業及相關行業牌照之商號，均可加入本會為商號會員，每商號指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

2. 個人會員：凡在澳門土地工務運輸局註冊之持牌建築商及技術員可申請加入本會為個人會員。

第五條——不論商號或個人申請入會，須由本會兩位會員介紹，並經理事會通過，方得為正式會員。

第六條——本會會員有下列權利：

1. 會員入會半年後方有選舉權及被選舉權；
2. 批評及建議之權；
3. 享受本會所辦之文教、康樂、福利事業之權。

第七條——本會會員有下列義務：

1. 遵守本會會章及決議；
2. 推動會務及促進會員之間的互相合作；
3. 繳納入會費及年費。

第八條——1. 普通會員批准入會時即繳交入會費及當年度會費，以後每年於一月份內繳交當年度會費；逾期者本會以掛號函催促之，再三個月仍不繳交者作自動退會論；

2. 永遠會員批准入會時，必須於兩週內繳交入會費。由於結束業務、解散及其他原因以致停業或不復存在之永遠商號會員，及核實身故之永遠個人會員，其會員資格即記錄存檔。

第九條——會員如有違反本會會章，破壞本會行為，或觸犯刑事案，影響本會聲譽者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。如有異議，交由監事會裁定之。

第三章 組織

第十條——會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉正、副會長及理、監事成員；

3. 決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；

4. 審查及批准理事會及監事會工作報告。

第十一條——本會設會長一人，副會長不多於八人，由會員大會選舉產生。會長領導會務，負責對外代表本會，副會長協助會長工作及會長出缺時代行其職務。正、副會長可出席理事會議、常務理事會議和理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

第十二條——會長可每年召開兩次有正、副會長，正、副理事長及正、副監事長參加之聯席會議，聽取理事長匯報會務及商討會務進展事宜。

第十三條——會員大會休會期間，理事會為最高權力機構。理事會由會員大會選出理事不多於五十五人，組成人數必須為單數。理事名額經確定後，在任何情況下出現空缺均無須補選。理事會職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 計劃發展會務；
3. 向會員大會報告工作及提出建議；
4. 依章召開會員大會。

第十四條——理事會設理事長一人，副理事長不多於八人及理事不多於四十六人。理事長領導本會負責會內工作，執行會務，召開理事會議。如理事長出缺，由副理事長代之。並設總務部、聯絡部、文康部、福利部、財務部、交際部、校董會等部門。正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會認為必要時，可增設特別委員會，及視工作需要，聘用工作人員。

第十五條——理事會設常務理事不多於三十一人，處理日常會務。除正、副理事長及各常設部門為首負責人為當然常務理事外，不足之數由理事推選。

第十六條——會長、副會長、理事任期為三年，任滿得連任。惟會長及理事長連續任期最長為兩屆。

第十七條——本會正、副會長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽會長；正、副理事長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽理事長；常務理事、理事卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為榮譽理事。均可出席會議，並有發言權。

第十八條——本會監察組織為監事會，由會員大會選出監事不多於十五人，組成人數必須為單數，任期為三年，連選得連任。惟監事長連續任期最長為兩屆。其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查帳目；
3. 出席理事會會議或常務理事會議；
4. 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

第十九條——監事會設監事長一人，副監事長不多於二人，常務監事不多於五人，餘額為監事。正、副監事長及常務監事由當選監事互選產生，監事會名額經確定，在任何情況下出現空缺，均無須補選。

第二十條——本會正、副監事長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽監事長；常務監事、監事卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為榮譽監事。均可出席會議及有發言權。

第二十一條——商號會員如獲選為正、副會長、理事、監事職務者，其派出擔任職務之代表人，須經理事會會議通過方可。

第二十二條——本會得視工作需要，聘請對本會有卓越貢獻人士為名譽會長、名譽顧問、榮譽顧問或顧問。

第四章 會議

第二十三條——會員大會每十八個月召開一次，由理事會召集之。理事會認為有必要，或有四分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。會員大會之召集，至少須於開會前五天通知，並須有全體會員五分之一出席，特別會員大會須有全體會員四分之一出席，方為有效。如會員未克出席會員大會，商號會員可委託其商號一人代表出席；個人會員可委託出席會員代為參加，惟每一出席者只能接受一至五票之委託，均可投票選舉會務負責人，但必須將有效授權書於會員大會前送交本會備案。

第二十四條——理事會會議或理、監事聯席會議每月召開一次，分別由理事長、監事長召集。如有特別事項時，得隨時召開特別會議。常務理事會議、監事會會議需要時隨時召開。每次會議須有三分之一以上人數參加，方得開會。

第二十五條——本會各種會議，均須經出席人數半數以上同意，始得通過決議。

第二十六條——理事及監事應積極出席會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。如因事以書面或電傳請假者不作缺席。

第五章**經費**

第二十七條——本會會員應繳費用如下：

1. 永遠商號會員，一次過繳交入會費壹萬元；

2. 永遠個人會員，一次過繳交入會費伍仟元；

3. 普通商號會員，入會時繳交入會費壹仟元，每年繳納會費四百元；

4. 普通個人會員，入會時繳交入會費伍佰元，每年繳納會費二百元。

第二十八條——本會經費收支，須由理事會造具決算報告經會員大會通過。本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會發動籌募。

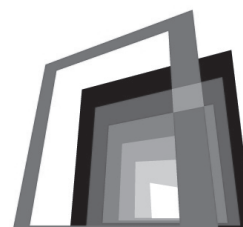
第六章**附則**

第二十九條——本會章程經會員大會通過後施行。

第三十條——本會章程修改權屬會員大會。

第三十一條——本會章由會長及理、監事會解釋。

第三十二條——本會使用之會徽如下：



澳門建築置業商會
m a b c d

二零一五年八月三十一日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$4,528.00)
(Custo desta publicação \$ 4 528,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$97.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 97,00